



**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
**' ? ) ? % 5 ) ? 7 9 ! )**

(6 май 2001 года - 10 май 2002 года)

**] 7 ? = ? ; 3 Q + E 7 3 5 3 E ? O 3 ! 9 [ = Y 5 E ? % + G**  
**? K 3 O 3 ! 9 [ = Y + ? G Q + G Y , 2002**

**) ? A ? 9 = + = 3 + N ° 17**

**? C ! = 3 1 ! O 3 a ? # W ) 3 = + = = Y M = ! O 3 5**



**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
**' ? ) ? % 5 ) ? 7 9 ! )**

(6 май 2001 года - 10 май 2002 года)

**] 7 ? = ? ; 3 Q + E 7 3 5 3 E ? O 3 ! 9 [ = Y 5 E ? % + G**  
**? K 3 O 3 ! 9 [ = Y + ? G Q + G Y , 2002**

**) ? A ? 9 = + = 3 + N<sup>0</sup> 17**

**? C ! = 3 1 ! O 3 a ? # W ) 3 = + = = Y M = ! O 3 5**  
**= \ - 5 @ B 4 / , > , & ' , 2002 ( @**

AC3; +Q = 3+

I F: @>Z, @\$@ "R >4b \* @J<, >H&? D(" >42'P44? \$X, \* 4>, >>ZN="P46 F@H H42  
BD@B4F>ZN\$J&4P4LD 7@\*" H'8@ @\$@ "R >4, &FD R', Hb &H 8FH, @-@F: JO4HJ8'2'>4, <  
>" F@H, Hf& V 46 \* @J<, >H? D(" >42'P44? \$X, \* 4>, >>ZN="P46

E/2002/37 E/ECE/1395
-------------------------

<b>31)! = 3+ ?C! = 31! O33 ?#W) 3= += =Y M=! O35</b>
--

ISSN 0251-0200
----------------

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>AJ&gt;8Z</u>	<u>EHD</u>
%/ot) += 3+ .....	1	5
' 9! %8		
I    %2 AC? EY , 7? G? CY + GC+#I _ GAC3=aG3a ; +C ] 7?= ?; 3Q+E73; 3 E? O3! 9[=Y; E?%+G?; 393 =! 7? G? CY + ?#Q U! +GEa +' ? %= 3; ! = 3+.....	2	5
II    Q #? Q , %Y A? 9= += =! a 7?; 3EE3+5 E? %C+; += 3 AaG() +EaGS +EG? 5 E+EE33		
A.    C'\$@H &FB@@"H: \>ZN@D">@&.....	3	5
B.    ) DJ(4, &4* Z * , bH: \>@FH.....	4	5
C.    E&b2 F* DJ(4<4 BD@D'<<"<4? D'">42'P44 ?\$X, * 4>, >>ZN="P46 .....	5	5
III    AaG() +EaGE+) [; ! a E+EE3a 7?; 3EE33		
A.    E@FH&JR'FH48&4 @D'">42'P4b D'\$@Z .....	6 - 12	6
B.    A@, FH'B' * >b.....	13	6
C.    %Z \$@Z * @ O>@FHZN: 4P.....	14 - 16	7
D.    ?HR, H@D'\$@H:		
A@F: , *FH&4b%F, >>, (@F, <4>"D' *: b+] 7 &B ">, B@ 4H84....	17 - 21	8
] 8@<@4R, F84, "FB, 8-Z \$, 2@B'F>@FH&+&8DB:		
•    C@ \ +] 7 &* , : , F@Z'">4b ^8@<@4R, F84NJF: @46 *: b * @ (@FDR>@6 \$, 2@B'F>@FH		
•    E, 8HD': \>Z 6 D' 2) 2.....	22 - 31	10
CJ8@&@ bV "b (DIBB' +] 7: &Z &@Z 4D, 8@, >*"P44 B@ LJ>8P4@4D&'>4 ?%? 4BD@D'<<, D'\$@Z .....	32 - 37	13
I 8D, B , >4, @D'">42'P44.....	38 - 46	14
) @B "" @N@, D'\$@Z &@: "FH4HN>4R, F8@6 B@ @/ 4+] 7 .....	47 - 53	18

СОДЕРЖАНИЕ (BD@O, >4)

	<u>AJ&gt;8Z</u>	<u>EHD</u>
' 9! % III (BD@)		
A@ (4848&F, <4D>Z < 8@L, D, >P4< 4B@F, *J` V 4, <, DZ &F&b21F >4<4.....	54 - 64	20
AD@R4, &@BD@FZ .....	65 - 66	23
AD4>bH4, (@@&@* @B "*" 7@<4FF44.....	67	23

\* \* \*

AC39?/ +=3a

I. A, D, R, >\ F@, V">46 &FB@@"H: \>ZN@(")>@&7@<4FF44, BD@, *, >>ZN&2001/2002 (@J .....		24
II. 32">4b4*@BJ<, >HZ, @BJ\$ 48@'>>Z, 7@<4FF4, 6& 2001/2002 (@J .....		39

+%C?A+5E7! a ] 7?=?; 3Q+E7! a 7?; 3EE3a

' @&@6 \* @3 "" 2' B, D4@ F 12 <"b2001 (@" B@10 <"b2002 (@"

%8@) += 3+

1. ="FHbV 46 (@&@6 \* @3 "" \$Z: , \* 4>@: "F>@BD4>bH+8D@B, 6F8@6 ^8@>4R, F8@6 8@>4FF4, 6(+ ] 7) >" 6-< 2'F, "\*" >44 BbH\* , FbHF, \*\<@6F, FF44 10 <"b2002 (@".

' 9! % I

%? AC? EY , 7? G? CY + GC+#! \_ GAC3=aG3a ; +C ] 7?=?; 3Q+E73; 3 E? O3! 9[=Y ; E?%+G?;

2. =48'84NBD@ 8H&DT , >46\*: bE& H' > , \$Z: @D 8@ , \* @&'>7@>4FF4, 6

' 9! % II

Q #?G , %A?9=+=! a 7?; 3EE3+5 E? %C+; +=3 AaG() +EaGS +EG? 5 E+EE33

A. C'\$4H 8FB@@"H: \>ZN@@">@&

3. A, D, R, \ F& V">46, BD& , \* , >>ZNB@F: , BbH\* , FbHT , FH@6 F, FF44, F@ , DO4Hb & BD4: @ , >44 I; & @+@ , >44 8'O\*@@ F& V">4b & > , < J8'Z &` Hb FD@84 , (@ BD& , \* , >4b L"<4: 44R , >@BD 24\*4J<" 4JF: @>Z , @&@>"R, >4b BD4>bZN\* @3 "" @&

B. ) DJ(4, &4\*Z \* , bH: \>@FH4

4. E, 8D, HD4'H @F: JO4&': @R, D\* >J` F, FF4 7@>4FF44, FB, P4': \>Z , > , @ 4P4': \>Z , F& V">4b 7@>4FF44, F& V">4b , (@ 8FB@@"H: \>ZN @@">@& , " H'80 , \*DJ(4, F& V">4b, BD& , \* , >>Z , B@ , (@ DJ8@&@ FH@& . #Z: 4 @BJ\$ 48@&'>Z B, D4@ 4R, F84 , @&2@Z , &H@< R4F: , ? \$2@D ^8@>4R, F8@(@B@ @ , >4b +8D@Z , " H'80 , D@\* FB, P4': 424D@&'>>ZN FH@FH@R, F84N \$ :: , H> , 6 4 \*DJ(4N BJ\$ 48'P46 (BD4: @ , 4> , I). E, 8D, HD4'H@&' , DO4&': HJ>J` 4B@FH@>>J` F&2 FO , >HD': \>Z<4 JRD, O\* , >4b<4?D(">42'P44 ? \$X, \* 4> , >>ZN="P46 4 F@DJ\* >4R': F F@& , H@&J` V4<4 \* , B'DH'< , >H'<4 , " H'80 , F F, 8D, HD4'H'<4 \*DJ(4N D(4@": \>ZN 8@>4FF46 B@ BD@ 8H'< , BD, \*FH'& b` V4< @V 464>H, D, F.

C. E&2 FAD@D'<<@6?D">42'P44? \$X, \* 4> , >>ZN="P46

5. E@DJ\* >4R, FH@ 7@>4FF44 4 , , F, 8D, HD4'H' & 2001/2002 (@J F D'2 4R-Z<4 @D">"<4 ?D(">42'P44 ? \$X, \* 4> , >>ZN ="P46 4 \*DJ(4<4 < , O\*J">D@>Z<4 @D'(>42'P4b<4 , " H'80 , 4NF, 8D, HD4'H'<4, BD@ @ O": @F, 8'8 ^@BD, \*JF<@D>@& & A: "> , \* , 6FH&46

### ГЛАВА III

#### ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ

##### A. Состав участников и организация работы

6. Пятьдесят седьмая сессия Комиссии состоялась 7-10 мая 2002 года. Комиссия заслушала заявления Председателя и Исполнительного секретаря.

7. В работе пятьдесят седьмой сессии участвовали представители Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Югославии.

8. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.

9. В соответствии со статьей 8 Положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Святейшего Престола.

10. На сессии присутствовали представители Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Центра по населенным пунктам Организации Объединенных Наций (ХАБИТАТ) и следующих специализированных учреждений и межправительственных организаций: Международного бюро труда (МБТ), Всемирного банка, Совета Европы, Международной организации по миграции (МОМ), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

11. На ней были представлены следующие неправительственные организации: Ассоциация инновационного предпринимательства (АИП) Чешской Республики, Центр по управлению агробизнесом; Центр по улучшению положения женщин; Центр европейских исследований Кубы; Европейский консультативный совет по торговле технологией (КСТТ); Фонд содействия экономике и устойчивому развитию регионов Европы (ФЕДРЕ); Интернационал "Зонта".

12. Полный список участников содержится в документе E/ECE(57)/INF.1/Rev.1.

##### B. Повестка дня

13. Комиссия утвердила свою повестку дня (E/ECE/1391/ Rev.2) с учетом пересмотренного расписания работы. Было выражено сожаление по поводу невозможности заблаговременного получения странами-членами более официальной

документации по основным пунктам повестки дня, переведенной на все официальные языки.

1. Утверждение повестки дня
2. Последствия весеннего семинара для ЕЭК в плане политики
3. Экономические аспекты безопасности в Европе:
  - Роль ЕЭК в деле создания экономических условий для долгосрочной безопасности
  - Секторальный разрез
4. Обсуждение решений, которые могут быть приняты по итогам сегмента высокого уровня, касающегося политики, с целью их включения в доклад Комиссии
5. Руководящая группа ЕЭК: выводы и рекомендации по функционированию ОВО и программе работы
6. Укрепление Организации
7. Доклад о ходе работы в области технической помощи ЕЭК
8. Подготовка всемирных конференций и последующие меры в связи с ними
9. Выборы должностных лиц
10. Прочие вопросы
11. Утверждение доклада.

#### C. Выборы должностных лиц

14. Председателем пятьдесят седьмой сессии Комиссии являлся г-н Кальман Петёц (Словакия), а заместителями Председателя - г-н Амиран Кавадзе (Грузия), г-н Яков Леви (Израиль) и г-жа Мишель Праншер-Томассини (Люксембург).

15. Бюро назначило докладчиками г-на Эберхарда фон Шуберта (Германия) и г-на Кнута Лангеланда (Норвегия).

16. На шестом заседании на пост Председателя Комиссии были выдвинуты кандидатуры г-на Клиде Кулла (Эстония) и г-на Якова Леви (Израиль). В результате тайного голосования Комиссия избрала г-на Клиде Кулла (Эстония) Председателем пятьдесят восьмой сессии. Г-н Яков Леви (Израиль) был вновь избран заместителем Председателя. Заместителями Председателя пятьдесят восьмой сессии также были избраны г-н Ханс Хейнеман (Нидерланды) и г-н Михайло Скуратовский (Украина).



D. Отчет о работе

**Последствия весеннего семинара для ЕЭК в плане политики**  
(Пункт 2 повестки дня)

17. Обсуждение, опиравшееся на итоги дискуссии, состоявшейся в ходе весеннего семинара, который был проведен 6 мая 2002 года на тему "Проблемы развития рынка труда в регионе ЕЭК", было организовано в форме двух "круглых столов":

i) "Круглый стол" I: "ПИИ, перестройка промышленности и рынка труда". На этом заседании председательствовал г-н Вернер Сенгенбергер (бывший директор Отдела занятости и стратегии МОТ). Обязанности докладчиков выполняли следующие лица: Его Превосходительство г-н Батиржан З. Ашитов (министр труда и социальной защиты населения Республики Казахстан); г-н Джеймс Бург (руководитель отдела предпринимательства, торговли и политики Национального политического и консультативного совета по вопросам предпринимательства, торговли, науки и техники (Дублин, Ирландия)); г-жа Данута Яблонска (руководитель отделения внешнего экономического сотрудничества Департамента экономической стратегии министерства экономики (Варшава, Польша)); г-жа Ана Ревенга (ведущий экономист по региону Департамента Европы и Центральной Азии Всемирного банка).

ii) "Круглый стол" II: "Старение населения, социально-демографические изменения и реакция рынков труда". На этом заседании председательствовал посол Вальтер Левальтер, Постоянный представитель Германии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Обязанности докладчиков выполняли следующие лица: г-н Андрас Клиндер (руководитель Комитета по вопросам народонаселения Венгерской академии наук (Будапешт, Венгрия)); г-н Дэвид Уайз (профессор экономики Гарвардского университета (Бостон, Соединенные Штаты Америки)); Кристоф Линцбах (Федеральное министерство по делам семьи, пожилых, женщин и молодежи (Берлин, Германия)); г-н Фридрих Баттлер (региональный директор по Европе и Центральной Азии МОТ).

18. Основой для обсуждения в рамках "первого круглого стола" послужил тематический документ "Прямые иностранные инвестиции, перестройка промышленности и местные рынки труда в странах с переходной экономикой центральной и восточной Европы", а в случае "второго круглого стола" - документ "Реакция рынков труда на старение населения и другие социально-демографические изменения". Кроме того, в качестве справочного материала для обсуждения был представлен документ "Гендерные аспекты изменений на рынках труда в странах с переходной экономикой".

19. В своих заключительных замечаниях Председатель Комиссии выразил мнение, что темы, рассмотренные на двух "круглых столах", были одновременно важными и актуальными и соответствовали мандату ЕЭК. Он обратил внимание на ряд следующих выводов:

- для обеспечения устойчивого экономического и социального развития в регионе, одним из весьма важных элементов которого является рынок труда, этот вопрос требует к себе целостного и всеобъемлющего подхода;
- краткосрочные соображения и долгосрочные стратегии должны дополнять друг друга;
- глобальные, региональные и национальные и местные программы также должны носить взаимодополняющий характер;
- одной из главных политических задач является сочетание гибкости со стабильностью и требований конкуренции с необходимостью защиты рынка;
- обсуждение политики требует проведения углубленного анализа в глобальном и региональном контексте; ЕЭК благодаря своему статистическому и аналитическому потенциалу служит форумом для проведения такого всестороннего и кросс-секторального анализа в сотрудничестве с Европейской комиссией и международными организациями, такими, как ОЭСР и МОТ;
- кроме того, была признана необходимость изучения проблем старения в регионе ЕЭК и мониторинга достигнутого в этой области прогресса в качестве последующих мер в связи с Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам старения и Региональной конференцией по проблемам старения на уровне министров.

20. Исполнительный секретарь ЕЭК заявила, что, по ее мнению, обсуждение в ходе сегмента высокого уровня было весьма продуктивным и стимулирующим с точки зрения будущих стратегических направлений деятельности ЕЭК. Она подчеркнула необходимость активного участия ЕЭК в процессе подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Конференции министров по проблемам старения и Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу, поскольку эти три глобальные конференции имеют непосредственное отношение к вопросу о создании новых рабочих мест в регионе.

21. Она обратила внимание на следующие последствия данного обсуждения для работы ЕЭК:

- подпрограмма в области перестройки промышленности и развития предпринимательства, являющаяся одной из масштабных областей работы ЕЭК, способна содействовать развитию региона за счет ее сфокусированности на создании благоприятных условий для деятельности предприятий, устранении препятствий созданию МСП, включая финансирование МСП, и воспитании новой культуры менеджмента и предпринимательства;
- на основе анализа деятельности других организаций ЕЭК способна найти свою нишу за счет сосредоточения внимания на развитии занятости уязвимых социальных групп, например молодежи, престарелых и женщин;

- с учетом того, что географическая мобильность была определена в качестве одного из факторов, содействующих занятости, подпрограмма в области населенных пунктов ЕЭК может расширить свою работу по вопросам социального жилья и политики жилищного строительства, которая содействует такой мобильности работников;
- в качестве региональной комиссии ЕЭК должна сыграть определенную роль в решении проблем старения. Она должна включить в свою программу работы изучение экономических и социальных последствий старения населения;
- еще одним важным вопросом является миграция, однако в силу своих ограниченных ресурсов ЕЭК может сосредоточиться только на весьма узком сегменте этой тематики;
- решение вышеупомянутых проблем требует их изучения на различных уровнях: глобальном, региональном, национальном, а также местном. ЕЭК могла бы уделять больше внимания последнему уровню, поскольку развитие на этом уровне связано с созданием МСП, снижением безработицы и благосостоянием стареющего населения.

**Экономические аспекты безопасности в Европе:**

- **Роль ЕЭК в деле создания экономических условий для долгосрочной безопасности**
- **Секторальный разрез**

(Пункт 3 повестки дня)

22. Комиссия рассмотрела этот пункт повестки дня на основе официального документа под названием "Экономические аспекты безопасности в Европе" (E/ECE/1392) и приняла к сведению два документа зала заседаний: документ CRP.1, подготовленный совместно секретариатами ЕЭК ООН и ОБСЕ на тему "Региональное измерение безопасности: новые вызовы и новые подходы", и CRP.2 на тему "Роль Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в предотвращении угроз экономической инфраструктуре". Кроме того, были представлены три документа, которые обсуждались вспомогательными органами ЕЭК: TRANS/2002/15, TRADE.WP.5/2002 и ENERGY/2001/7.

23. В своем вступительном слове по этому пункту повестки дня Исполнительный секретарь напомнила, что безопасность не является новой темой для ЕЭК ООН, в особенности с учетом того, что Хельсинкский процесс возродил в 1975 году идею о том, что экономические, а также другие факторы, являются неотъемлемой частью "уравнения безопасности". Она отметила, что в прошедшие годы ОБСЕ стала все чаще обращаться к ЕЭК с просьбами принять участие в работе по экономическому измерению безопасности. В 1998 году по просьбе ОБСЕ ЕЭК организовала семинар по рассмотрению методом "мозговой атаки" вопроса об экономическом измерении безопасности. Также в сотрудничестве с ОБСЕ ЕЭК организовала в 2001 году коллоквиум по экономическому измерению предупреждения конфликтов.

24. Исполнительный секретарь обратила внимание на то, что в Декларации тысячелетия и резолюции о ее осуществлении подчеркивается важность безопасности и содержится призыв ко всем подразделениям ООН скорректировать их программы с учетом последующей деятельности по итогам Саммита тысячелетия применительно к тематике безопасности, в частности поощрения мер по предупреждению конфликтов и укреплению мира. В связи с этим Исполнительный секретарь заявила о своей убежденности в том, что включение этого пункта в повестку дня нынешней ежегодной сессии является уместным и своевременным шагом и что ЕЭК должна активизировать свой политический диалог по вопросам, вызывающим беспокойство у стран Европы. Она отметила, что многие страны-члены подтвердили важность и полезность такого обсуждения. В то же время она понимает озабоченность некоторых стран, считающих, что ЕЭК не должна дублировать деятельность ОБСЕ и программы в области безопасности Европейского союза.

25. С основным докладом выступил г-н Ян Кубис (ОБСЕ), который рассказал о роли и опыте ОБСЕ в деле обеспечения безопасности и предупреждения конфликтов, а также о последствиях решений совещания Совета министров, состоявшегося в Бухаресте в ноябре 2001 года, для ее мандата. Г-н Кубис подчеркнул, что тесное сотрудничество между ОБСЕ и ЕЭК является весьма плодотворным. В частности, данное сотрудничество является эффективным в области подготовки ежегодного экономического форума и последующей деятельности в связи с ним, а также по конкретным направлениям деятельности, таким, как пропаганда Орхусской конвенции. Для укрепления этого сотрудничества два секретариата приняли решение составить каталог текущих совместных мероприятий и деятельности, на основе которого будущее сотрудничество может быть активизировано и расширено за счет привлечения к нему ключевых партнеров, участвующих в дискуссиях.

26. Обсуждение было организовано в форме двух "круглых столов": "круглого стола" I на тему "Комплексный программный подход к безопасности и развитию" и "круглого стола" II на тему "Секторальные аспекты безопасности: роль ЕЭК".

i) "Круглый стол" I: "Комплексный программный подход к безопасности и развитию": На этом заседании председательствовала посол Мишель Планшер-Томассини, Постоянный представитель Люксембурга при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и заместитель Председателя Комиссии. Обязанности докладчиков выполняли следующие лица: Его Превосходительство г-н Петер Троянович, союзный министр экономики и внутренней торговли Союзной Республики Югославии; г-н М. Кукобат, старший советник руководителя группы департамента энергетики союзного министерства экономики и внутренней торговли Союзной Республики Югославии; г-н Махмуд Мамед-Кулиев, заместитель министра иностранных дел Республики Азербайджан; г-н Эндрю Фиддман, заместитель директора Международного форума лидеров бизнеса под эгидой принца Уэльского (Соединенное Королевство); г-н Патрик Хардуин, директор по экономическим делам Организации Североатлантического договора; г-н Иван Д. Иванов, заместитель директора Института Европы Российской академии наук; г-жа Патрисия Льюис, директор Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, и г-н Ив Бертелло, директор Проекта "Интеллектуальная история Организации Объединенных Наций", старший научный сотрудник ЮНИТАР.

ii) "Круглый стол" II: "Секторальные аспекты безопасности: роль ЕЭК": На этом заседании председательствовал г-н Юрий Федотов, директор Департамента международных организаций министерства иностранных дел Российской Федерации. Обязанности докладчиков исполняли следующие лица: г-н Сонунбек Рыскулбеков, начальник канцелярии министерства внешней торговли и промышленности Кыргызской Республики; г-н Эндрю Мак, директор Центра по вопросам безопасности Университета Британской Колумбии (Канада). Кроме того, полезным вкладом в эту дискуссию послужили доклады председателей/заместителей председателей основных вспомогательных органов ЕЭК.

27. Председатели/заместители председателей ОВО представили сообщения о компонентах своих программ работы, касающихся тематики безопасности. Все ОВО имеют текущие проекты различного масштаба, связанные с вопросом безопасности, в частности в области транспорта, энергетики, окружающей среды, упрощения процедур торговли и населенных пунктов.

28. Комиссия выразила свою поддержку усилиям всех учреждений ООН по обеспечению более стабильной и безопасной обстановки в регионе и отметила работу секретариата по определению надлежащего вклада ЕЭК в решение этой задачи. Было высказано мнение о том, что, хотя ЕЭК не является организацией по вопросам безопасности, она может содействовать обеспечению безопасности благодаря своей текущей работе в различных секторах. В то же время было подчеркнуто, что ЕЭК должна избегать дублирования работы с другими региональными и международными организациями и учреждениями и сосредоточивать работу в своей признанной сфере компетенции.

29. Участники призвали ЕЭК продолжить работу в области экономических аспектов безопасности и сотрудничество с ОБСЕ при обеспечении надлежащей координации и взаимодополняемости работы двух организаций. Также была выражена поддержка привлечению частного сектора в качестве важного элемента будущей работы.

30. Внимание государств-членов также было обращено на вклад процесса европейской экономической интеграции в обеспечение безопасности и экономического процветания региона, а также дополнительные выгоды, ожидаемые в этом отношении в результате расширения Европейского союза. Исходя из этого, ЕЭК должна также сотрудничать с Европейской комиссией в деле обеспечения взаимодополняемости и синергизма в работе по экономическим аспектам безопасности в регионе.

31. Председателям ОВО было рекомендовано тщательно изучить программы работы ОВО в контексте безопасности. Это послужит основой для кросс-секторального изучения вызовов и потенциальных угроз для безопасности, которые могут иметь отношение к работе ЕЭК. Исполнительному секретарю было рекомендовано продолжить контролировать этот аспект деятельности Комиссии.

**Руководящая группа ЕЭК: выводы и рекомендации по  
функционированию ОВО и программе работы**  
(Пункт 5 повестки дня)

32. Председатель Комиссии кратко проинформировал Комиссию об итогах совещания Руководящей группы ЕЭК, состоявшегося 9 мая 2002 года. Группа подтвердила свою роль в повышении общей согласованности политики и совершенствовании связи в рамках ЕЭК. С этой целью она рекомендовала:

- Исполнительному секретарю продолжить организовывать ежемесячные информационные совещания для постоянных представительств;
- ОВО и соответствующим отделам информировать о своей работе государства-члены раз в год, возможно, в ходе ежегодных сессий;
- использовать для обмена информацией все средства связи, включая электронную почту, Интернет и вебсайты;
- укреплять сотрудничество между Группой экспертов по программе работы (ГЭПР) и Бюро на основе постоянного участия Председателя ГЭПР в совещаниях Бюро и, возможно, проведения совместных совещаний Бюро и ГЭПР в случае необходимости;
- пересмотреть сроки проведения ежегодной сессии во избежание ее совпадения с другими крупными совещаниями ООН и майскими праздниками; одним из возможных вариантов могло бы являться ее проведение в первые две недели марта;
- определять тему ежегодной сессии на основе консультаций между Бюро ЕЭК, ГЭПР, ОВО и секретариатом;
- избранная тема должна учитывать интересы всех государств-членов, необходимость вклада ЕЭК в глобальные мероприятия и кросс-секторальный и многодисциплинарный характер ЕЭК;
- подготовка ежегодной сессии должна быть ускорена, с тем чтобы тема могла быть определена на специальном неофициальном совещании в июне;
- больше внимания должно уделяться Обзору экономического положения Европы, возможно, в контексте весеннего семинара;
- необходимо изучить возможность проведения в различные сроки ежегодной сессии и весеннего семинара.

33. В контексте обсуждения вопроса о технической помощи Руководящая группа также подчеркнула необходимость создания механизмов, призванных облегчить участие

представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и деятельности Комиссии. Она также обсудила вопрос об использовании региональных советников и оперативной деятельности. Было отмечено, что оперативная деятельность должна быть более целенаправленной, скоординированной, ориентированной на потребности и транспарентной.

34. Комиссия подтвердила роль Руководящей группы в деле обеспечения общей согласованности политики и улучшения связи в рамках ЕЭК.

35. Председатель Группы экспертов по программе работы сделала вступительное заявление по докладу Группы о ежегодной сессии (документ CRP.6 "Ежегодная сессия ЕЭК"), который она представила Руководящей группе.

36. Государства-члены также внесли следующие предложения:

- Руководящая группа могла бы играть более важную роль и проводить свои совещания в рамках ежегодной сессии;
- необходимо улучшить координацию и оценку технической помощи в рамках секретариата;
- Комиссия должна в будущем рассматривать доклад Руководящей группы;
- к ежегодной сессии каждый ОВО должен готовить краткий официальный документ с описанием своих достижений, проблем и новых задач. Кроме того, этот документ должен содержать информацию о структуре ОВО и его вспомогательных органов, а также о степени участия государств-членов. Кроме того, в соответствующих случаях он должен описывать статус основных конвенций и соглашений ЕЭК и содержать данные о числе ратифицировавших их государств и государств, присоединившихся к ним;
- одобрить доклад Группы экспертов по программе работы о ежегодной сессии, содержащийся в документе CRP.6.

37. Комиссия одобрила доклад ГЭПР (документ CRP.6 "Ежегодная сессия ЕЭК") и содержащиеся в нем рекомендации с возможностью дальнейшего их рассмотрения в рамках будущих открытых консультаций между государствами-членами, Бюро и секретариатом.

### **Укрепление Организации** (Пункт 6 повестки дня)

38. Для рассмотрения данного пункта повестки дня Комиссии был представлен документ зала заседаний 3 "Укрепление Организации - самооценка секретариата ЕЭК ООН".

39. В своих вступительных замечаниях Исполнительный секретарь напомнила, что Генеральный секретарь выступил с инициативой продолжения процесса укрепления Организации в свете принципов и приоритетов Декларации тысячелетия. Эта инициатива предусматривает пересмотр программы работы секретариата, а каждому департаменту ООН было предложено в качестве первого шага подготовить самооценку. График подготовки самооценки был сообщен заместителем Генерального секретаря всем департаментам ООН 12 февраля 2002 года, причем крайний срок ее представления был установлен на 15 апреля 2002 года. Заместитель Генерального секретаря обратил внимание на то, что департаменты должны проявить инициативу и смелость при подготовке своих самооценок. По содержанию документа CRP.3 были проведены совещания с директорами ЕЭК и сотрудниками всех отделов. В Нью-Йорке продолжаются дискуссии относительно материалов департаментов, которые войдут в доклад об укреплении Организации, который Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее в сентябре 2002 года.

40. С целью привлечения государств - членов ЕЭК к этому процессу на максимально ранней стадии Исполнительный секретарь представила документ о самооценке для информации и замечаний. Излагая свои предложения, она подчеркнула важность недопущения дублирования с другими организациями и дальнейшего развития имеющихся сильных сторон. В частности, она предложила включить в сферу деятельности ЕЭК социальное измерение роста и расширить политический диалог и поддержку разработки политики в Комиссии. Она заявила, что полностью осознает тот факт, что преобладающим принципом деятельности должна являться ее сфокусированность. Она подчеркнула, что ЕЭК не может и не должна распылять свои усилия и что новые мероприятия должны разрабатываться исходя из вышеупомянутого принципа. Она также подчеркнула необходимость для ЕЭК быть способной эффективно реагировать на глобальные процессы как на их подготовительной стадии, так и на стадии их осуществления, учитывая при этом то, что делают другие и в чем должно заключаться участие ЕЭК. Исполнительный секретарь обратила внимание на то, что в ходе текущей сессии от Комиссии не ожидается принятия официального решения по предлагаемому "пакету реформ", поскольку данное обсуждение призвано стать первым в серии многочисленных дискуссий по вопросу об укреплении Организации. Она надеется услышать предварительные отклики Комиссии на предложения, содержащиеся в документе CRP.3.

41. Комиссия приветствовала возможность обсудить предложения, содержащиеся в документе CRP.3. Первоначальные комментарии делегаций по ним были весьма разнообразными. Комиссия сочла необходимым продолжить обсуждение таких важных аспектов, как развитие политического диалога, включение вопросов социального измерения и безопасности в программу работы Комиссии, реформирование межправительственной структуры ЕЭК, усиление роли ежегодной сессии и Бюро, а также предлагаемая направленность технической помощи и оперативной деятельности.

42. Были высказаны следующие соображения:

- Было предложено согласовать на сессии четкие рекомендации относительно дальнейшего хода межправительственных переговоров по "пакету реформ", включая формат и временные рамки этого процесса. В качестве одного из вариантов существующей Группе экспертов по программе работы (ГЭПР)



может быть поручено предварительно изучить на уровне экспертов имеющиеся предложения, а соответствующие выводы и рекомендации могут впоследствии быть рассмотрены на специальном неофициальном совещании Комиссии.

- Было поддержано предложение об одобрении ежегодной сессией рекомендаций, недавно подготовленных ГЭПР и касающихся организации и проведения ежегодных сессий Комиссии без увязки их с "пакетом реформ", который должен быть согласован в будущем.
- План действий, принятый в 1997 году, остается для ЕЭК базовым документом, и в соответствии с этим Планом деятельность ЕЭК должна быть сосредоточена на тех областях, в которых она обладает признанной экспертизой и сравнительными преимуществами.
- В рамках деятельности ЕЭК необходимо обеспечить сочетание различных функций, а именно по организации обмена мнениями по тематическим вопросам, связанным с развитием в регионе, разработке норм и стандартов, сбору статистических данных и экономическому анализу и оказанию технической помощи.
- Транспарентность процедур секретариата ЕЭК должна быть повышена при одновременной активизации консультаций с государствами-членами по вопросам осуществления программных видов деятельности о подготовке предложений по бюджету и расходованию бюджетных и внебюджетных ресурсов.
- Должна быть усилена роль ЕЭК в увеличении регионального вклада в решение глобальных проблем, а также повышен ее авторитет в политических и деловых кругах. Это потребует обновления приоритетов и внедрения ориентированных на осязаемые результаты методов работы.
- Была также отмечена необходимость выработки стратегического видения роли и задач Комиссии и подготовки ее среднесрочного плана действий (с возможностью обновления плана на ежегодных сессиях).
- Решения о внесении любых изменений во вспомогательные механизмы и перераспределении средств и ресурсов между подразделениями секретариата должны опираться на результаты всеобъемлющего обзора деятельности ЕЭК, который одновременно должен носить секторальный и функциональный характер.
- Комиссия должна развивать свои существующие сильные стороны в области разработки норм и стандартов и совершенствовать их внедрение и контроль за их осуществлением.
- Программа работы должна носить сфокусированный характер.

- Мероприятия должны отвечать потребностям и интересам всех стран-членов и субрегионов.
- Любые изменения должны учитывать мандаты других органов системы Организации Объединенных Наций, европейских региональных учреждений и организаций во избежание дублирования, неэффективности, а также для обеспечения надлежащей координации.
- Любые принимаемые меры должны быть ориентированы на потребности и осуществляться при полномасштабном участии стран-членов и в консультации с ними, а также с Бюро, Руководящей группой, ГЭПР и ОВО.
- Любая новая деятельность должна начинаться только после прекращения другой.
- Процедуры и график процесса должны быть согласованы в будущем на специальных совещаниях Комиссии после рассмотрения ГЭПР, Бюро и ОВО.

43. Исполнительный секретарь выразила признательность Комиссии за ее поддержку инициативы по укреплению ЕЭК в широком контексте реформы ООН. В заключение она отметила, что:

- Самооценка ЕЭК является вкладом в общеорганизационную реформу ООН, начатую Генеральным секретарем и которая предусматривает межправительственный диалог на всех уровнях. С учетом этого она приветствовала активное участие Комиссии в этом процессе.
- Комиссия должна не только опираться на старые достижения, но и быть способной решать новые задачи, используя при этом свои признанные преимущества и расширяя сотрудничество с другими организациями.
- Выработка решений относительно изменения межправительственной структуры потребует времени.
- Секретариат должен расширить свой диалог с государствами-членами и повысить прозрачность.
- Государства-члены должны участвовать в установлении приоритетов и разработке программы работы в целях формирования бюджета, с тем чтобы программа работы ЕЭК соответствовала интересам ее государств-членов.
- Предстоящая реформа ЭКОСОС, по всей видимости, будет иметь последствия для всех региональных комиссий.

44. Исполнительный секретарь предложила государствам-членам представить ей письменные замечания по документу CRP.3 к середине июня. Ожидается, что обсуждение

этого вопроса будет продолжено на специальном неофициальном совещании в июне 2002 года.

45. В заключение Председатель подчеркнул необходимость активного участия государств-членов через механизмы Руководящей группы, ОВО, Бюро и ГЭПР во всех будущих обсуждениях предлагаемого пакета реформ.

46. Комиссия выразила надежду на то, что государства-члены приступят к открытым консультациям по данному вопросу с ГЭПР уже в ближайшее время.

### **Доклад о ходе работы в области технической помощи ЕЭК**

(Пункт 7 повестки дня)

47. Для рассмотрения данного пункта повестки дня Комиссии были представлены документ E/ECE/1393 "Доклад о ходе работы в области технической помощи ЕЭК" и документ зала заседаний 4 "Обзор оперативной деятельности, осуществленной в 2001 году".

48. Исполнительный секретарь выступила со вступительным заявлением по этому пункту повестки дня, отметив при этом цель и направления технической помощи и оперативной деятельности ЕЭК. Затем она представила документ CRP.4 и приложения к нему. Она согласилась с выводами, изложенными в докладе ГЭПР (E/ECE/1393) о технической деятельности Комиссии и необходимости разработки механизма, призванного сделать эту деятельность более транспарентной, целенаправленной и сфокусированной на программной работе ЕЭК по осуществлению норм и стандартов в интересах стран с переходной экономикой. Она подчеркнула, что Комиссия будет еще иметь возможность и обсудить эти вопросы в рамках будущих специальных неофициальных совещаний.

49. Председатель Группы экспертов по программе работы кратко проинформировала Комиссию об итогах обсуждения Группой вопроса о технической помощи, и представила ключевые выводы, изложенные в ее докладе E/ECE/1393.

50. Комиссия подчеркнула важное значение, которое она придает работе ЕЭК в области технической помощи и оперативной деятельности. Был сделан вывод о том, что для повышения эффективности необходимы новые усовершенствования. Деятельность в этой области должна быть более целенаправленной и скоординированной для того, чтобы приносить осязаемые результаты на национальном и субрегиональном уровнях, что позволит ей оказывать реальное воздействие на развитие стран-бенефициаров. Было также высказано мнение о необходимости повышения транспарентности этой деятельности и предоставления дополнительной информации с целью обеспечения более четкого понимания процедур, связанных с этой деятельностью, начиная с проектирования и кончая финансированием, осуществлением и контролем и оценкой.

51. Делегации высказали следующие соображения:

- Техническая помощь ЕЭК должна отвечать реальным потребностям государств-членов, быть ориентированной на спрос и конкретные действия и не проводиться в ущерб основным видам деятельности ЕЭК, опираясь при этом на признанные преимущества ЕЭК.
- Деятельность в области технической помощи должна оказывать благотворное воздействие, в частности на те страны с переходной экономикой, которые еще не достигли высокого уровня экономического и социального развития, испытывают дефицит ресурсов и получают лишь ограниченную поддержку из различных донорских источников.
- С учетом ограниченности бюджета ЕЭК на проведение такой деятельности необходимо предпринять усилия по мобилизации внебюджетных финансовых средств среди стран-доноров и созданию диверсифицированных источников и механизмов финансирования технической помощи при содействии групп гражданского общества, фондов и деловых кругов.
- Комиссия должна продолжать сотрудничество с ЕС, ВТО и ОЭСР в целях поддержки и развития совместных программ технического сотрудничества, включая поиск финансовых средств.
- Для обеспечения установления приоритетов в соответствии с потребностями стран и повышения гибкости использования ресурсов необходимо улучшить общую горизонтальную координацию.
- В рамках деятельности ЕЭК по предоставлению технической помощи необходимо решить вопрос о поддержке участия экспертов из стран с переходной экономикой с низким и средним уровнем доходов в различных мероприятиях, в особенности в мероприятиях ОВО и смежной работе.
- Был сделан вывод о необходимости улучшения транспарентности и отчетности в отношении этой деятельности. Государствам-членам должна регулярно предоставляться обновленная информация о запросах, поступающих от отдельных стран или групп стран, предложениях по проектам и перечень завершенных, текущих и планируемых проектов и приоритетов и анализ эффективности проектов с точки зрения конечных пользователей.

52. Исполнительный секретарь выразила Комиссии благодарность за ее поддержку деятельности ЕЭК по тематике этого пункта повестки дня. Она сделала вывод о том, что усиление координации деятельности по оказанию технической помощи должно опираться на внутреннюю и внешнюю координацию с соответствующими организациями, работающими в области технической помощи. Она также полностью поддержала выводы, содержащиеся в документе E/ECE/1393, в особенности касающиеся необходимости повышения транспарентности и регулярного предоставления обновленной информации о деятельности в области технической помощи. Она заверила Комиссию в том, что секретариат приобретет необходимые экспертные знания для проведения оценки проектов в будущем.

53. Были приняты следующие решения:

- Комиссия одобрила пункты 3, 4 и 5 и схему проектов технической помощи ЕЭК, содержащиеся в документе E/ECE/1393.
- Было принято решение о том, что документ E/ECE/1393 послужит основой для продолжения диалога между Группой экспертов по программе работы и секретариатом по вопросам технической помощи.
- В ходе 2002 года будет созвано специальное неофициальное совещание для продолжения более подробного обсуждения вопроса о технической помощи и оперативной деятельности ЕЭК.
- Секретариат представит документацию, запрошенную Комиссией.

**Подготовка по всемирным конференциям и последующие меры в связи с ними**  
(Пункт 8 повестки дня)

54. Комиссия рассмотрела этот пункт повестки дня на основе документа зала заседаний 5 "Подготовка ко всемирным конференциям и последующие меры в связи с ними". В своих вступительных замечаниях Исполнительный секретарь подчеркнула важность вклада ЕЭК в подготовку глобальных конференций и мероприятий и осуществление последующих мер в связи с ними.

Вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

55. Делегация Испании кратко проинформировала членов Комиссии об итогах второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, которая состоялась 8-12 апреля 2002 года в Мадриде (Испания). Двумя основными итоговыми документами, принятыми на Ассамблее, являются Мадридский международный план действий и Политическая декларация. Он обратил внимание на наиболее важные новые элементы Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года, а также основные моменты в Политической декларации. Новый План действий, который опирается на принципы Декларации тысячелетия, в то же время содержит ряд важных элементов, которые не затрагивались ранее. В то время как в Венском плане действий (1982 года) основное внимание уделялось развитым странам и оказанию помощи и поддержке нуждающимся престарелым лицам, в Мадридском плане особое внимание уделяется также ситуации в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Кроме того, он охватывает не только престарелых, нуждающихся в помощи, но и производителей экономических ресурсов. Особый акцент был сделан на правах человека и необходимости уважения достоинства пожилых лиц. Что касается труда, то возможность продолжения трудовой деятельности пожилыми после достижения пенсионного возраста также была предусмотрена в Международном плане действий. Что касается осуществления Плана действий, то, помимо правительств, в нем также упоминается о сотрудничестве с гражданским обществом, а также с организациями, действующими в интересах пожилых

людей. Была подчеркнута та важная роль, которую призвана сыграть система Организации Объединенных Наций и региональные комиссии в сотрудничестве с правительствами в деле осуществления и контроля за реализацией Международного плана действий по проблемам старения 2002 года с учетом социальных, экономических и демографических различий, существующих между государствами и регионами.

56. Г-н Кристоф Линцбах, выступая в качестве Председателя Рабочей группы открытого состава по Берлинскому процессу представил краткую информацию о ходе подготовки Конференции ЕЭК по проблемам старения на уровне министров, которая состоится в Берлине 11-13 сентября 2002 года. На этой Конференции должна быть принята региональная стратегия осуществления (РСО) Международного плана действий 2002 года, которая будет полностью опираться на глобальный План действий с уделением особого внимания региональным аспектам проблем и возможностей, лежащих в основе демографических изменений. Он отметил, что процесс подготовки Берлинской конференции осуществлялся параллельно с процессом подготовки Мадридской конференции. С точки зрения регионального процесса глобальные переговоры явились полезной и важной основой для разработки РСО. Он сообщил, что процесс по подготовке Берлинской конференции осуществлялся по трем направлениям: эксперты, межправительственный диалог и гражданское общество. Он выразил надежду на то, что в этом важном совещании на уровне министров примет участие большое число министров из государств - членов ЕЭК.

Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам  
информационного общества (ВВИО)

57. Посол Румынии кратко проинформировала Комиссию о подготовке Европейской региональной конференции, которая состоится 7-9 ноября 2002 года в Бухаресте. Она поблагодарила секретариат за организацию 29 апреля 2002 года совещания, на котором министр связи и информационной технологии Румынии рассказал о целях региональной общеевропейской подготовительной конференции к ВВИО. Ожидается, что конференция в Бухаресте, на которой основное внимание будет уделено анализу региональных особенностей через призму глобального измерения, обеспечит платформу для развития диалога между всеми заинтересованными сторонами (правительствами, академическими кругами, деловым сообществом и гражданским обществом), который позволит им обменяться информацией об успешном опыте и новых разработках в области информационного общества различных стран. Кроме того, на этой конференции будут рассмотрены вопросы, представляющие общий интерес, проведена региональная оценка достижений и новых задач и выработано видение информационного общества, опирающееся на региональные инициативы и возможности в области развития сотрудничества и партнерства.

58. Ожидается, что на этой конференции будет выработано единое видение и схема развития информационного общества в Европе, а также, возможно, план действий в этой области. Тематика конференции включает в себя следующие вопросы: общество знаний; электронное правительство; инфраструктура и институциональная основа; торговля и электронная коммерция; устойчивое развитие; качество жизни в информационном обществе. Материалы проведенных перед конференцией совещаний, семинаров и рабочих

совещаний, организованных по основным темам, а также самой конференции могут быть сведены воедино во всеобъемлющий доклад.

59. График мероприятий по подготовке ВВИО является следующим:

Конец мая	Направление официальных приглашений правительством Румынии;
Июнь	Неофициальное совещание организационного комитета в июне, в котором примут участие представители ключевых международных организаций, а именно ЕЭК, МСЭ, ВОИС, ЮНЕСКО, ЦЕРН, ЕЭК и т.д.;
1-5 июля	Подготовительная конференция ВВИО;
Сентябрь	Совещание экспертов по обзору подготовительных мероприятий и ожидаемых результатов.
7-9 ноября	Бухарестская общеевропейская региональная подготовительная конференция к ВВИО

60. Европейская комиссия проинформировала участников сессии о различных инициативах и мероприятиях, осуществляемых в рамках программы "Электронная Европа", которая реализуется на протяжении последних 4-5 лет, и осуществлении плана действий, который должен завершиться в 2002 году. В настоящее время ведется разработка плана действий, охватывающего период до 2005 года, в рамках которого особое внимание будет уделяться доступу молодежи, ускорению развития электронной торговли, электронному государственному управлению и т.д.

61. Комиссия выразила благодарность правительству Румынии за организацию Бухарестской конференции и проведение соответствующих подготовительных мероприятий. Хотя совещание экспертов, состоявшееся 29 апреля, было полезным, повестка дня Бухарестской конференции требует доработки. В связи с этим ЕЭК было поручено проинформировать постоянные представительства на следующем ежемесячном брифинге по этому вопросу и о других мероприятиях по подготовке Бухарестской конференции, в том числе о предложении по созданию европейской сети в сотрудничестве с Братиславским отделением ПРООН, а также распространить информацию о роли секретариата ЕЭК в качестве координационного центра по ВВИО для всех региональных комиссий.

62. Исполнительный секретарь заявила о готовности секретариата организовать брифинг о его роли в процессе ВВИО. Она пояснила роль целевой группы ЕЭК по ИКТ в качестве межотдельческого подразделения, поскольку ни один отдел не способен самостоятельно обеспечить проведение этой работы. Она также обратила внимание государств-членов на то, что ВВИО служит еще одним реальным примером растущего спроса на поддержку глобальных процессов со стороны ЕЭК.

63. Председатель Комиссии призвал секретариат и все постоянные представительства продолжить консультации по планированию и подготовке связанной с ВВИО деятельности.

Международная конференция по финансированию развития

64. Выступая по вопросу о возможных последующих мероприятиях ЕЭК в связи с Международной конференцией по финансированию развития, одна из делегаций подняла вопрос о целесообразности изучения ЕЭК вопросов торговой политики и норм и стандартов в рамках ее последующих мероприятий в связи с Монтеррейской конференцией, поскольку такая связанная с торговлей работа уже ведется ВТО. Исполнительный секретарь заверила Комиссию в том, что у ЕЭК нет ни возможностей, ни планов вмешиваться в сферу компетенции ВТО, однако при этом она хотела бы и далее использовать накопленный ею опыт в области упрощения процедур торговли.

**Прочие вопросы**  
(Пункт 10 повестки дня)

65. Представитель Испании представил краткую информацию о Евро-Средиземноморском сотрудничестве, известном как Барселонский процесс, который является единственным форумом, в котором одновременно участвуют арабские страны и Израиль. Он рассказал о принятых документах и министерских решениях, а также о министерских совещаниях, состоявшихся в рамках этого процесса. В принятом в Валенсии плане действий были учтены экономические, социально-гуманитарные и культурные вопросы. Впервые был представлен ряд предложений по сотрудничеству в области борьбы с организованной преступностью и терроризмом. Была принята основа по вопросам правосудия и внутренних дел. Что касается экономических вопросов, то особое внимание было уделено экономической интеграции южных стран. Принятый в Валенсии план действий также предусматривает создание нового механизма кредитования в Европейском инвестиционном банке, призванного содействовать частным государственным инвестициям в южных странах. Была выражена поддержка проектам ЕЭК в районе Средиземноморья и сотрудничеству с программой МЕДА. ЕЭК могла бы опираться на мероприятия, организуемые в рамках Барселонского процесса, в связи со своей деятельностью в Средиземноморье.

66. Старший советник по multidisciplinary вопросам Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ ООН) сообщил о ходе осуществления трех межрегиональных проектов по техническому сотрудничеству в Средиземноморье: i) проекта по наращиванию потенциала в области упрощения процедур торговли и электронного бизнеса, возглавляемого ЕЭК, ii) проекта по устойчивому использованию и охране международных грунтовых вод, возглавляемого ЭСКЗА и iii) программы финансирования проектов в области возобновляемых источников и сбережения энергии, возглавляемой ЭКА. Была представлена информация о задачах, лежащих в основе каждого из проектов, а также об их целях и условиях их реализации.

**Утверждение ежегодного доклада Комиссии**  
(Пункт 11 повестки дня)

67. На своем 6-м заседании, состоявшемся 10 мая 2002 года, Комиссия утвердила свой доклад, охватывающий период с 12 мая 2001 года по 10 мая 2002 года.





**AC39?/ +=3+I**

**A+C+Q+=[ E?%+U! =35 %EA?; ?'! G+9[=Y M?C ! =?% 7?; 3EE33,  
 AC?%+) +=Y MP%2001/2002 ' ?) I**

---

**?D("> 4F@FH&BD, 24\* 4J<"** **E, FF4b** **I F: @>@ @>@ "R >4,  
 \*@ " " "**

---

**КОМИССИЯ**

<b>EB, P4': \&gt;@ &gt;, @L 4P4': \&gt;@ F@&amp; V"&gt;4, 7@&lt; 4FF44</b>	<b>26 4 &gt;b2001</b>	<b>--</b>
<b>AD *F, *H: \: (-&gt; M7D'6* (! &amp;FD4b)</b>	<b>5 &gt;@&lt;Db2001</b>	<b>--</b>
	<b>16 b&gt;&amp;'Db2002</b>	<b>E/ECE/1394</b>
<b>AD *F, *H: \: (-&gt; 7. A, HP(E: @&amp;'84b)</b>	<b>15 &lt;"DH' 2002</b>	<b>--</b>
<b>C'\$@R'b (DIBB' B@7@L, D &gt;P4b &gt;" JD@&amp;, &lt;4&gt;4FD@&amp;B@BD@&amp;, &lt;, FH'D &gt;4b</b>	<b>1-b F, FF4b 18-19 *, 8'\$Db2001</b>	<b>--</b>
<b>AD *F, *H: \: (-&gt; 7. 94&gt;P\$'N(' , D&lt;"&gt;4b)</b>	<b>2-b F, FF4b 29 "BD: \-3 &lt;"b2002</b>	<b>--</b>
<b>E@&amp;, FH'&gt;bFB, P4': \&gt;"b (DIBB' ^8FB, DH&amp; +] 7 ?? = - %? 1 B@HD'&gt;FB@H, @DJO" V, 6FD *, 42 @D&amp;`</b>	<b>1-b F, FF4b 26-27 &gt;@&lt;Db2001</b>	<b>ECE/AC.21/2001/5 EUR/00/5026094/5</b>
<b>E@&amp;D *F, - *H: 4 (-O" I . I : \D4N %@H 4&gt; (S &amp; 6P'D4b) (-&gt; C G': , D(! &amp;FD4b) (-&gt; #.a. ' D4LLJ&gt; (= 4*, D "&gt;*Z)</b>	<b>2-b F, FF4b 18-19 &lt;"DH' 2002</b>	<b>ECE/AC.21/2001/6 EUR/00/5026094/6</b>
<b>E@&amp;D *F, - (-O" 9. 948'D4(; ": \HZ) (-&gt; C G': , D(! &amp;FD4b) (-&gt; #.a. ' D4LLJ&gt; (= 4*, D "&gt;*Z)</b>	<b>3-b F, FF4b 2-3 &lt;"b2002</b>	<b>ECE/AC.21/2002/1 EUR/02/5040828/1</b>
<b>C, (4@": \&gt;@ F@&amp; V"&gt;4 &lt;4&gt;4FD@&amp;B@%F, &lt;4D&gt;@6 &amp;FD, R, &gt;" &amp;Z FT, &lt; JD@&amp;, B@JH@&amp;R4@&amp; J D' &amp;4H</b>	<b>24-25 F, &gt;HbDb2001</b>	<b>ECE/AC.22/2001/2</b>
<b>AD *F, *H: \: (-&gt; 5. ) "6F(S &amp; 6P'D4b) 2&lt;, FH'H: 4 (-&gt; C #@: N@D (7"&gt;"*) AD *F, *H: b (-&gt; 3. / , : , &amp;(CJ&lt;Z&gt;4b) (-&gt; 7. 9"DF@ (S &amp; P4b) (-&gt; E. 7JZ 84&gt; (I 8D'4&gt;")</b>		

?D("> 4F@H&BD 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @&@ @&@ "R, >4,  
 \* @ " \* "

E@<, FH@ F@, V">4, B@H'D'>FB@H 4  
 @DJO" T, 6FD, \*

4-b F, FF4b  
 6 4 >b2001

JMTE/2001/5

E@D, \*F, - (-O" % G'>'F, (CJ<Z>4b)  
 \*\*H: 4 (-O" E. % D<@H(S & 6P'D4b)

Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния

3FB@ >4H: \>Z 6@D"> B@7 @& >P44@  
 HD'>F(D'>4R@< 2'(Db2, >44 @&2' JN' >" \$@ \T 4,  
 D'FH@>4b

19-b F, FF4b  
 11-14 \*, 8'SDb 2001

ECE/EB.AIR/75

AD \*F, \*\*H: \: (-> M) @& ">\* (= @D& (4b)  
 2'<, FH@H: 4 (-> C #':: "<"> (S & 6P'D4b)  
 AD \*F, \*\*H: b (-> % MD>, H(E@\* 4>, >>Z, S H'HZ)  
 (->) . MDR, 8(E: @& >4b)  
 (-> G 5@N'>>, FF, > (= @D& (4b)  
 (-> 9. 94>\* "J (S & P4b)  
 (-> A. O, :: (E@\* 4>, >>@ 7@D@, 8FH@&  
 (->; . I 4: \b<F(E@\* 4>, >>@ 7@D@, 8FH@&

CJ8@&@ bV 46 @D"> E@<, FH@6 BD@D'<<Z  
 >"\$ ` \*, >4b 4 @P, >84 D'FBD@H'D'>, >4b 2'(Db2-4H: , 6 3-5 F, >Hb\$Db 2001  
 @&2' JN' >" \$@ \T 4, D'FH@>4b &+8D@B, (+; +A)

25-b F, FF4b  
 3-5 F, >Hb\$Db 2001

EB.AIR/GE.1/  
 2001/2

AD \*F, \*\*H: \: (->; . I 4: \b<F(E@\* 4>, >>@ 7@D@, 8FH@&  
 2'<, FH@H: 4 (-> A. ' D >>L, : H(S & P4b)  
 AD \*F, \*\*H: b (-O" ; . 9, F>b8(E: @& >4b)  
 (-> C %>! : FH(= 4\*, D ">\*Z)  
 (-O" E. %4\* 4R(MD&'H4b)  
 (-O" 9. ] \* &'D'F(+8D@B, 6F8@ F@&V, FH@&

C'\$@R'b(DJBB' B@&@2, 6FH&4

20-b F, FF4b  
 29-31 "&(JFH' 2001

EB.AIR/WG.1/  
 2001/2

AD \*F, \*\*H: \: (-> G 5@N'>>, FF, > (= @D& (4b)  
 2'<, FH@H: 4 (-> # ! N D<"> (S & 6P'D4b)  
 AD \*F, \*\*H: b (-> %= . #"T 84> (C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
 (-> ' . K, >, R(7">"\*)  
 (-> C ' J"D">F(3FB'>4b)

C'\$@R'b(DJBB' B@FH'D'H(4b< 4 @&2@D)

33-b F, FF4b  
 24-27 F, >Hb\$Db 2001

EB.AIR/WG.5/70

AD \*F, \*\*H: \: (-> C #':: "<"> (S & 6P'D4b)  
 2'<, FH@H: 4 (-> % MD>, H(E@\* 4>, >>Z, S H'HZ)  
 AD \*F, \*\*H: b (-> % E@&@ @F846(C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
 (->) . 5@FH(' , D<">4b)  
 (->a. / JD 8(A@ \T ")

?D"> 4F@H&BD, 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @&@ @ \$@ "R >4,  
\* @ " \* "

Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков  
и международных озер

<p>E@&lt;, FH@ EB, P4': \&gt;"bF, FF44 E@, V"&gt;4, EH@&gt; 7@&amp; &gt;P44 B@&amp;ND', 4 4FB@ \2@&amp;'&gt;4 HD'&gt;F(D'&gt;4R&gt;ZN&amp;@ 4H&amp;@4&lt;, O*J&gt;"D@&gt;ZN@, D4 7@L, D &gt;P4b EH@&gt; 7@&amp; &gt;P44 @HD'&gt;F(D'&gt;4R@&lt; &amp;@', 6FH&amp;44 BD@&lt;ZT: , &gt;&gt;ZN"&amp;'D46</p> <p>AD *F, *H: \: (-O" A.) 4F8': @D: J-94&amp;'*" (' D, P4b) 2'&lt;, FH: 4 (-&gt; 7. *, %4: \&gt;. &amp;' (=4*, D "&gt;*Z) AD *F, *H: b (-&gt; ] . #, D, D(S &amp; 6P'D4b)</p>	<p>2-3 4 : b2001</p>	<p>ECE/MP.WAT/7 ECE/CP.TEIA/5</p>
<p>; , OBD'&amp;4H: \FH&amp; &gt;&gt;"bD'\$@R'b (DIBB' B@ (D'O*"&gt;F8@ @4, FH&amp; &gt;&gt;@FH</p> <p>AD *F, *H: \: (-O" K.) 4F8': @D: J-94&amp;'*" (' D, P4b) 2'&lt;, FH: 4 (-&gt; _ . #": : 4 (S &amp; 6P'D4b) AD *F, *H: b (-&gt; ! . G'&gt;P4 (3H: 4b) (-&gt; _ . %H#( (+&amp;@B, 6F8@ F@&amp;V, FH&amp;@</p>	<p>1-bF, FF4b 21-23 &gt;@b\$D 2001</p>	<p>MP.WAT/AC.3/2001/2 CP.TEIA/AC.1/2001/2</p>
<p>C'\$@R'b (DIBB' B@JBD'&amp; , &gt;4 &amp;@' @2b6FH&amp; &gt;&gt;@6 *, bH: \&gt;@FH</p> <p>AD *F, *H: \: (-&gt; . ; . ; "HT 8' (E: @&amp;'84b)</p>	<p>3-bF, FF4b 17/19 F, &gt;Hb\$D 2001</p>	<p>MP.WAT/WG.1/ 2001/2 ' ""(" (=4*, D "&gt;*Z)</p>
<p>C'\$@R'b (DIBB' B@&lt;@4H@D&gt;(J 4 @, &gt;8 AD *F, *H: \: (-&gt; ! . 7 @ 4 @ (=4*, D "&gt;*Z)</p>	<p>2-bF, FF4b 5-8 F, &gt;Hb\$D 2001</p>	<p>MP.WAT/WG.2/ 2001/3 %""8F4(K 4&gt;: b&gt;*4b)</p>
<p>C'\$@R'b (DIBB' B@&amp;@D@'&lt; &amp;@Z 4 2' @D&amp;@b AD *F, *H: \: (-&gt; ! . A4&gt;HD(%&gt;(D4b)</p>	<p>1-bF, FF4b 14-15 &lt;"b2001</p>	<p>MP.WAT/WG.4/2001/2 EUR/ICP/5025519/B/2 #J*"B, TH(%&gt;(D4b)</p>
<p>Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте</p>		
<p>C'\$@R'b (DIBB' B@@P, &gt;8, &amp;@', 6FH&amp;4b &gt;" @DJO"" VJ` FJ*J AD *F, *H: \: (-&gt; E. CJN#(S &amp; 6P'D4b)</p>	<p>4-bF, FF4b 19 &gt;@b\$D 2001 ?D&amp;4, H@ (3H: 4b)</p>	<p>MP.EIA/WG.1/ 2002/2</p>
<p>EB, P4': \&gt;"bD'\$@R'b (DIBB' B@BD@4&amp;@ J B@ FH'D'H (4R, F8@6 ^8@ @4R, F8@6 @P, &gt;8</p>	<p>1-bF, FF4b 14-16 &lt;"b2001</p>	<p>MP.EIA/AC.1/ 2001/2</p>

?D("> 4F@H&BD) 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @>@ @\$@>"R, >4,  
\* @B " \* "

<b>AD *F, **H: \:</b> <b>2'&lt;, FH#H: 4</b> <b>AD *F, **H: b</b>	(-> T. 94>* (= @D&, (4b) (-O" I. A: "HP2 D(! 8FD4b) (-> a. +>* D@F84(A@ \T ") (-> a. %@ \L (Q, T F8'b C, FBI\$ 48')	2-b F, FF4b 26-28 F, >HbDb 2001	MP.EIA/AC.1/ 2001/6
<b>AD *F, **H: \:</b> <b>2'&lt;, FH#H: 4</b> <b>AD *F, **H: b</b>	(-> T. 94>* (= @D&, (4b) (-> J. *, ; J: *, D(#, : \ (4b) (-> a. +>* D@F84(A@ \T ") (-> a. %@ \L (Q, T F8'b C, FBI\$ 48')	3-b F, FF4b 21-23 >@bDb 2001 ? D&4, H@ (3H: 4b)	MP.EIA/AC.1/ 2001/8
<b>AD *F, **H: \:</b> <b>2'&lt;, FH#H: 4</b> <b>AD *F, **H: b</b>	(-> T. 94>* (= @D&, (4b) (-> J. *, ; J: *, D(#, : \ (4b) (-> a. +>* D@F84(A@ \T ") (-> a. %@ \L (Q, T F8'b C, FBI\$ 48')	4-b F, FF4b 11-13 L, &D': b 2002 %DT "&' (A@ \T ") 5-b F, FF4b 6-8 <"b 2002 ?F: @ (= @D&, (4b)	MP.EIA/AC.1/ 2002/2 MP.EIA/AC.1/ 2002/5

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

7@<4H HB@^8@ @4R, F8@B@ 4H#8

8-b F, FF4b

ECE/CEP/80

<b>AD *F, **H: \:</b> <b>2'&lt;, FH#H: 4</b> <b>AD *F, **H: b</b>	(-> ML@; , <, >L, : \*H (= 4*, D ">*Z) (-O" MQ408@W (Q, T F8'b C, FBI\$ 48') (-O" E. 7@H (7">"*) (-> ; .) 4<@F84 (#Z &T "b` (@F: "8F8'b C, FBI\$ 48'; "8 * @4b) (-> MS D'6\$, D(! 8FD4b) (-O" E. % D<@H%: 4F, 8(S & 6P'D4b) (-> E. G& D, H@>@ (C@FF46F8'b K, *, D'P4b)	8-b F, FF4b 25-27 F, >HbDb 2001	
---	---	------------------------------------	--

EB, P4': \>"b (DIBB' ^8FB, D@B@&\$2@D'<  
D, 2: \HTH#>@FH ^8@ @4R, F8@\* , bH: \>@FH

8-b F, FF4b

CEP/2001/5

<b>E@ED *F,-</b> <b>**H: 4:</b>	(-O" % ' D4(@D&' (#@ ("D4b) (-> M 944&(J) FH@4b)	19-21 F, >HbDb 2001	
------------------------------------	---	---------------------	--

EB, P4': \>"b D'\$@R'b (DIBB' B@<@-4HD4>(J  
@8DJO" V, 6FD \*Z

1-b F, FF4b

CEP/AC.10/2001/2

<b>AD *F, **H: \:</b>	(-> _ . O"HJD@& (C@FF46F8'b K, *, D'P4b)	2-b F, FF4b 20-21 F, >HbDb 2001 28 L, &D': b 1 <"CH 2002	CEP/AC.10/2002/2
-----------------------	---	---	------------------

EB, P4': \>"b B@ (4@4H: \>"b D'\$@R'b (DIBB'  
FH'DT 4N\*@ O>@H+ZN: 4P"? 8DJO" V"bFD, \*\* \*: b  
+8D@Z"

2-b F, FF4b

CEP/AC.11/2001/2

<b>AD *F, **H: \:</b>	(-O" ! . ' @ J\$@F8J-?>4F4<@W (I 8D'4>")	28 F, >HbDb 2001	
-----------------------	--	------------------	--

?D"> 4F@FH&BD, 24* 4J<"	E, FF4b	I F: @&@ @ \$ @ "R >4, * @ " * "
C, (4@": \>@ 8@FJ: \HP4@>@ F@, V">4, B@ %F, <4D@6 8FHQ R, >" &Z FT, < JD@, B@ JF@R4@J D' 24H4	1-bF, FF4b 12-13 4 : b2001	CEP/AC.12/2001/2
AD *F, *H: \: (->K. 9" 7"<, D' (3H: 4b)		
C'\$@R'b (DIBB' B@B@ (4@8, B, D@ (F@, V">4b EH@ 7@& >P44 @* @FJB, 84>L@<"P44, JR'FH4 @V, FH, >>@FH&BD@, FF, BD>bHbD, T, >46 4 *@FJB, 8BD'@F*4 B@&BD@'<, 8'F" V4<Fb @DJO" V, 6FD, *Z	1-bF, FF4b 28-30 >@ \$ Db 2001	CEP/WG.5/2001/2
AD *F, *H: \: (->K. 9" 7"<, D' (3H: 4b) 2'<, FH: 4 (->. % 7@FH D() ">4b) AD *F, *H: b (->a. +>*D@F84 (A@ \T ") (-O" =. AD, D'* @4R (M@&H4b) (-O" T. S "84D@&' (7"2'NH>) (-O". 3. #'J'D (= @D, (4b) (-O" M. G, 6 @ (AD, *FH&4H: \ @H=A?)		
C'\$@R'b (DIBB' B@<, N'>42"< F@ \$ ` *, >4b 4 BD'&4: "< BD@, *JDZ	2-bF, FF4b 26-27 >@ \$ Db 2001	CEP/WG.5/AC.1/ 2001/6
AD *F, *H: \: (->! . ; "8: @> (E@ *4, >>@ 7@D@, &F&@ 2'<, FH: 4 AD *F, *H: b (-O") . 7J\$>@&' (Q, T F8'bC, FBJ\$ 48')		
C'\$@R'b (DIBB' B@D, (4FH'D'< &Z \$D@F&4B, D, >@F' 2' (Db2-4H: , 6	2-bF, FF4b 5-6 4 : b2001	CEP/WG.5/AC.2/ 2001/2
AD *F, *H: \: (->7. #: "(" (Q, T F8'bC, FBJ\$ 48') 3-bF, FF4b 2'<, FH: 4 5-7 *, 8'\$Db 2001 AD *F, *H: b (->' . &'>' D@&: * (= 4*, D ">*Z)		
4-bF, FF4b 25-28 <"DH' 2002		
C'\$@R'b (DIBB' B@<, >, HIR, F84 42<, >, >>Z < @X">42"<	1-bF, FF4b 10-12 @H \$ Db 2001	CEP/WG.5/AC.3/ 2001/2
AD *F, *H: \: (->' . ' "J(4R' (! &FH4b) 2-bF, FF4b 2'<, FH: 4 18-20 L, &D': b2002 AD *F, *H: b (-O" 9. +, 8(J FH@4b) 2002/2		

?D("> 4F@H&BD, 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @&@ @ \$@2"R, >4,  
\* @B " \* "

ТРАНСКОПТ

7@4H)HB@&JHD, >>, <J HD'>FB@CH

64-bF, FF4b

ECE/TRANS/139

18-21 L, &D': b2002

4 Add.1

AD \*F, \*H: \: (-O" % G'>'F, (CJ<Z>4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> M 7JDH" (#, : \ (4b)

EB, P4': \>"b<>@(@BD@. 4 \>"b (DIBB'  
^8FB, D#&B@\$, 2@B'F>@FH &H>>, : bN

4-bF, FF4b

TRANS/AC.7/8

9-11 4 : b2001

AD \*F, \*H: \: (-> ; . c((, D(S & 6P'D4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> ) . 9"8D" (KD'>P4b)

5-bF, FF4b

TRANS/AC.7/11

17-18 b>&'Db2002

C'\$@R'b (DIBB' B@\$, 2@B'F>@FH \* @D@>@(@  
\*&40, >4b

37-bF, FF4b

TRANS/WP.1/78

10-14 F, >H\$bDb2001

E@D \*F, - (-> ' . M@: \ (= @D, (4b)  
\*H: 4 (-> A. M@ (= 4\*, D ">\*Z)

E@D \*F, - (-> ) . 94>8(3D'4 \)  
\*H: 4 (-> ! . a84<@&  
(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)

37-bF, FF4b

TRANS/WP.1/81

19-22 <"DH' 2002

C'\$@R'b (DIBB' B@H >\*, >P4b< 4 ^8@&@48,  
HD'>FB@CH

14-bF, FF4b

TRANS/WP.5/30

17-19 F, >H\$bDb2001

AD \*F, \*H: \: (-> % ! DF, >@&(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> % 1"D>@N(A@ \T ")

C'\$@R'b (DIBB' B@FH#H#48, HD'>FB@CH

52-bF, FF4b

TRANS/WP.6/141

14-16 >@bDb2001

AD \*F, \*H: \: (-> ] . ' D4\$ () ">4b)

C'\$@R'b (DIBB' B@B, D, &@B'< F8@B@CHV 4NFb  
B4V, &Z NED@ J8H@&

57-bF, FF4b

TRANS/WP.11/204

12-15 >@bDb2001

AD \*F, \*H: \: (-> ; . ] & F@() ">4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> % G8'R, &(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)

C'\$@R'b (DIBB' B@B, D, &@B'< @B'F>ZN(DJ2@&

71-bF, FF4b

TRANS/WP.15/167

5-9 >@bDb2001

AD \*F, \*H: \: (-> / . KD'>8@(A@CH(" : 4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-O" ! . CJ<\, (KD'>P4b)

<p>?D"&gt; 4F@H&amp;BD, 24* 4J&lt;"</p>	<p>E, FF4b</p>	<p>I F: @&amp;@ @&amp;@ "R &gt;4,        *@B ""</p>
<p>E@&lt;, FH@ F@, V"&gt;4, 7@&lt;4HH'; A?' B@&amp;@BD'&lt;        \$, 2B'F&gt;@FH4 C'\$@R, 6 (DIBBZ B@B, D, &amp;@B'&lt;        @B'F&gt;ZN (DJ2&amp;&amp;</p>	<p>28 &lt;"b-1 4 &gt;b2001        #, D&gt; (S &amp; 6P'D4b)</p>	<p>TRANS/WP.15/        AC.1/84</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt;! . 5@N'&gt;F, &gt; (= @D, (4b)        2'&lt;, FHJ: \        AD *F, *H: b (-&gt; MC'6&gt; (' , D&lt;"&gt;4b)</p>	<p>11-15 F, &gt;Hb2001</p>	<p>TRANS/WP.15/        AC.1/86</p>
<p>AD *F, *H: b (-&gt; MC'6&gt; (' , D&lt;"&gt;4b)</p>	<p>18-22 &lt;"DH' 2002        #, D&gt; (S &amp; 6P'D4b)</p>	<p>TRANS/WP.15/        AC.1/88</p>
<p>E@&lt;, FH@ F@, V"&gt;4, ^8FB, DH&amp;B@AD'&amp;4: "&lt;,        BD4: (" , &lt;Z &lt; 8 +@DB, 6F8@J F@: "T, &gt;4 @        &lt;, O*J&gt;"D@&gt;@B, D, &amp;@B, @B'F&gt;ZN (DJ2&amp;&amp;B@        &amp;JHJ &gt;&gt;4&lt; @@&gt;Z&lt; BJJ&lt; (%? A?')</p>	<p>5-bF, FF4b        21-25 b&gt;&amp;'Db2002</p>	<p>TRANS/WP.15/        AC.2/11</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt; MC'6&gt; (' , D&lt;"&gt;4b)        2'&lt;, FHJ: \        AD *F, *H: b (-&gt; ; . C'8(Q, T F8'bC, FBI\$ 48')</p>	<p>36-bF, FF4b        3-5 F, &gt;Hb2001</p>	<p>TRANS/WP.24/93</p>
<p>C'\$@R'b (DIBB' B@8@ \$4&gt;4D@&amp;'&gt;&gt;Z&lt; B, D, &amp;@B'&lt;</p>	<p>37-bF, FF4b        18-19 "BD: \ 2002</p>	<p>TRANS/WP.24/95</p>
<p>AD *F, *H: \: (-O" ; . ; "F8 4(= 4* , D "&gt;*Z)        2'&lt;, FHJ: \        AD *F, *H: b (-&gt; ; . %4'D'@(KD'&gt;P4b)</p>	<p>124-bF, FF4b        26-29 4 &gt;b2001</p>	<p>TRANS/WP.29/792</p>
<p>%F, &lt;4D-Z 6L @J&lt; *: bF@: "F@&amp;'&gt;4b BD'&amp;4: &amp;        @ \$ "FH4HD'&gt;FB@HZNFD' *F&amp;(WP.29)</p>	<p>125-bF, FF4b        6-9 &gt;@b2001</p>	<p>TRANS/WP.29/815</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt; #. ' @/&gt; (KD'&gt;P4b)        2'&lt;, FHJ: \ (-&gt; % 7JH&gt;, &amp;(C@F46F8'b        AD *F, *H: b K, *, D'P4b)</p>	<p>126-bF, FF4b        12-15 &lt;"DH' 2002</p>	<p>TRANS/WP.29/841</p>
<p>E@, V"&gt;4, ^8FB, DH&amp;B@&amp;@BD'&lt; T J&lt;"</p>	<p>35-bF, FF4b        13-14 F, &gt;Hb2000</p>	<p>TRANS/WP.29/        GRB/33</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt; M 9eLL, : \N@ \P(' , D&lt;"&gt;4b)</p>	<p>35-bF, FF4b        26-28 L, &amp;D': b2002</p>	<p>TRANS/WP.29/        GRB/34</p>
<p>E@, V"&gt;4, ^8FB, DH&amp;B@&amp;@BD'&lt; @F&amp; V, &gt;4b 4        F&amp; H@&amp;F4(&gt;": 42'P44</p>	<p>47-bF, FF4b        1-5 @Hb2001</p>	<p>TRANS/WP.29/        GRE/47</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt; ' . ; , 8: (= 4* , D "&gt;*Z)</p>	<p>48-bF, FF4b        9-12 "BD: \ 2002</p>	<p>TRANS/WP.29/        GRE/48</p>
<p>AD *F, *H: \: (-&gt; ; . ' @T 8@F84(7"&gt;"")</p>		



?D("> 4F@H&BD 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @&@ @\$@2"R, >4,  
 \* @B " \* "

E@, V">4, ^8FB, DH&B@BD@, <"< ^>, D(44 4  
 2'(Db2, >4b@BDJO" V, 6FD, \*Z

42-bF, FF4b  
 28-31<"b2001

TRANS/WP.29/  
 GRPE/42

AD \*F, \*H: \: (-> #. ' @/> (KD'>P4b)

43-bF, FF4b  
 15-18 b>&'Db2002

TRANS/WP.29/  
 GRPE/43

E@, V">4, ^8FB, DH&B@&BD@' < HD< @, >4b  
 4N@ @&6R'FH#

50-bF, FF4b  
 10-12 F, >HbDb2001

TRANS/WP.29/  
 GRRF/50

AD \*F, \*H: \: (-> ; . K, >\*48(E@\*4, >>@  
 7 @ @ , &F&@)

51-bF, FF4b  
 4-8 L, &D': b2002

TRANS/WP.29/  
 GRRF/51

E@, V">4, ^8FB, DH&B@&V 4< BD, \*B4F'>4b<, &F' V 4<Fb\$, 2@B'F>@H#

81-bF, FF4b  
 8-11 @HbDb2001

TRANS/WP.29/  
 GRSG/60

AD \*F, \*H: \: (-> / . ; "DH"> (9` 8F, <\$JD)

82bF, FF4b  
 29 "BD: \-3 <"b2002

TRANS/WP.29/  
 GRSG/61

E@, V">4, ^8FB, DH&B@B'FF4&>@6\$, 2@B'F>@H#

29-bF, FF4b  
 7-11 <"b2001

TRANS/WP.29/  
 GRSP/29

AD \*F, \*H: \: (-> 7. 9@@"8@ (3H: 4b)

30 bF, FF4b  
 3-6 \*, 8'\$Db2001

TRANS/WP.29/  
 GRSP/30

C'\$@R'b (DIBB' B@H<@, >>Z < @BD@' <, F&b2'>>Z < FHD'>FB@H@

98-bF, FF4b  
 19-22 4 >b2001

TRANS/WP.30/196

AD \*F, \*H: \: (-> K. A"DJ"F^> (KD'>P4b)

99-bF, FF4b  
 23-25 @HbDb2001

TRANS/WP.30/198

100-bF, FF4b  
 12-15 L, &D': b2002

TRANS/WP.30/200

! \* <4>4FD'H&Z 6 8@<4H H7 @& >P44; ) A  
 1975 (@"

31-bF, FF4b  
 25-26 @HbDb2001

TRANS/WP.30/  
 AC.2/63

AD \*F, \*H: \: (-> 3. A"DF (J FH@>4b)

2<, FH#H: \

AD \*F, \*H: b (-> ? . K, \* @ @ & (I 8D'4">)

AD \*F, \*H: \: (-> ? . K, \* @ @ & (I 8D'4">)

2<, FH#H: \

AD \*F, \*H: b (-> C E, > (GIDP4b)

32-bF, FF4b  
 14-15 L, &D': b2002

TRANS/WP.30/  
 AC.2/65

C'\$@R'b (DIBB' B@H@&@ \$4 \>@J HD'>FB@H#

95-bF, FF4b  
 16-19 @HbDb2001

TRANS/SC.1/369

AD \*F, \*H: \: (-> \_ . ! : " : JJFJ" (K4>: b>\*4b)

2<, FH#H: \

AD \*F, \*H: b (-> ! . A4>F@ (C@F46F8'bK, \*, D'P4b)

?D"> 4F@H&BD, 24\* 4J<" E, FF4b I F: @&@ @\$@ "R >4, \*@ " \*"

EB, P4': \>"bD'\$@R'b (DIBB' B@B, DF<@DJ +8DB, 6F8@(@F@: "T, >4b@D'\$@H ^84B'O, 6 HD'>FB@H>ZNFJ \*F&, @FJV, F& b' V 4N <, O\*J>"D@>Z, B, D, &@B4" &H<@F4 \>Z< HD'>FB@H@ (+EGC)

2-bF, FF4b  
11-12 "BD: \ 2002

TRANS/SC.1/  
AC.6/4

AD \*F, \*H: \: (-> MC4F84H:: 4(9` 8F, <\$JX)

C'\$@R'b (DIBB' B@O, :, 2@ @DO>@J HD'>FB@HJ 55-bF, FF4b TRANS/SC.2/196  
16-18 @Hb\$D 2001

AD \*F, \*H: \: (-> +. 7@H" F (' D, P4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> ' . E"\$@(%>(D4b)

C'\$@R'b (DIBB' B@&JHD, >>, <J &@>@J HD'>FB@HJ 45-bF, FF4b TRANS/SC.3/155  
23-25 @Hb\$D 2001

AD \*F, \*H: \: (-> 3. %: \8'D(%>(D4b)  
2'<, F#H: \  
AD \*F, \*H: b (-> 7. M4N 62>(= 4\*, D ">\*Z)

C'\$@R'b (DIBB' B@J>4L 48'P44 H N>4R, F84N 22-bF, FF4b TRANS/SC.3/  
BD \*B4F">46 4BD'&4: \$, 2@B'F>@H4"> &JHD, >>4N 6-8 4 >b2001 WP.3/44  
&@>ZNBHJH

AD \*F, \*H: \: (-> M&'>) @D(= 4\*, D ">\*Z) 23-bF, FF4b TRANS/SC.3/  
19-21 L, &D': b2002 WP.3/47

СТАТИСТИКА

7@L, D >P4b, 8DB, 6F84NFH#H#8& 49-bB, >"D">b ECE/CES/60  
F, FF4b + CES/2001/34  
11-13 4 >b2001 & Add.1-6

AD \*F, \*H: \: (-> E. 9@(&' (= @D, (4b)  
2'<, F#H: 4 (-> . 9. 7J8(E@ \* 4>, >>@ 7@D@, 8F#&@  
AD \*F, \*H: b (-> ME>@D'F@ (3F: ">\* 4b)  
(-> G G@R4>F846 (A@ \T")  
(-> C %, HJ<, (J F#>4b)

E@&, F#>@ F@, V">4, ; ?GB@4\*, 8F'< 1-2 >@b\$D 2001 CES/AC.49/2001/2  
B@D, \$4H: \F84NP, >

AD \*F, \*H: \: (-> ' . ' D4>: 42(E@ \* 4>, >>Z, S H#Z)  
2'<, F#H: 4  
AD \*F, \*H: b (-> 7.#. M>F, > ) ">4b)

E@&, F#>"b%F, <>D">b 8@L, D >P4b +] 7/+8D@F#H'/ 5-7 4 >b2001 CES/AC.61/2001/2  
K! ?/?] ECB@F#H#H#8, F: \F8@(@N@2bF#&' C4<, (3H: 4b)

AD \*F, \*H: \: (-> 9. #4\*O, D4(3H: 4b)

?D("> 4F@FH&BD 24\* 4J<" E, FF4b I F: @>@ @\$@>"R, >4, \* @B " \* "

E@<, FH@ F@, V">4, +] 7/+&D@FH'H/K! ?/?] EC 17-19 @Bb\$D 2001 CES/AC.61/2001/21  
 B@, &D@B, 6F8@6 BD@ @&@ \FH&, >>@6 4  
 F,: \F8@V@2@6FH&, 44@6 FH'H FH'H&8

AD \*F, \*H: \: (-O" ; -9. %4\*, >(S & P4b)  
 2'<, FH'H: 4  
 AD \*F, \*H: b (-O" 3. ?D T >48(E: @& >4b)

E@<, FH@ F@, V">4, +] 7/?] ECE=' B@ 5-7 <"b 2001 CES/AC.68/2001/2  
 >"P4@": \>Z< FR, H'< \*: bFH'D'>E=' E">8HA, H D&J D\

(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)  
 AD \*F, \*H: \: (-O" 3.; "FF'8@&' (C@F46F8'bK, \*, D'P4b)

E@<, FH@ F@, V">4, +] 7/+&D@FH'H/?] ECB@ 24-26 "BD: \ 2002 CES/AC.68/2002/2  
 >"P4@": \>Z< FR, H'<

AD \*F, \*H: \: (->? . #, D, D() ">4b)

E@<, FH@Z 6F, <4>"D+] 7/+&D@FH'H B@ 28-29 4 >b 2001 CES/SEM.46/2  
 8@<<, DR, F84< D (4FH'D'<

AD \*F, \*H: \: (->) . A, DD4(E@\* 4>, >>@ 7@D@, &FH&@  
 2'<, FH'H: \  
 AD \*F, \*H: b (-> I. A48'D(KD'>P4b)

E, <4>"DB@4>H (D4D@&'>>Z< FH'H FH'H&R, F84< 17-19 "BD: \ 2002 CES/SEM.47/2  
 4>L @D">P4@>Z< F4FH <"< 4F&b2'>>Z< F>4<4  
 8@BD@F'< (3E3E-2002)

AD \*F, \*H: \: (->; . G, D, D(7">"")  
 2'<, FH'H: \  
 AD \*F, \*H: b (-> % 7>` DD: \ (+&D@FH'H)

РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

7@<4>H HB@D'24H H@D@& 4 BD@ZT: , >>@FH 5-b F, FF4b ECE/TRADE/280  
 4BD \*BD>4<"H: \FH&' 13-15 4 >b 2001

AD \*F, \*H: \: (->! S "L"D48AFH-D@ (Q, T F8'bC, FBJ\$ 48')  
 2'<, FH'H: 4 (-O"! . ? 8H< (GJDP4b)  
 AD \*F, \*H: b (-O" E ! 6F'(" : 4, &' (7"2'NH>)  
 (->; . %4 \R, F-#"DD@F (3FB'>4b)

C'\$@R'b (DIBB' B@<, O\*J>"D@>@6` D4\* 4R, F8@ 50-b F, FF4b TRADE/WP.5/  
 48@<<, DR, F8@6 BD'8H&8 11-13 <"DH 2002 2002/12

AD \*F, \*H: \: (->) . I 4>HD(E@\* 4>, >>@ 7@D@, &FH&@  
 2'<, FH'H: \  
 AD \*F, \*H: b (->) . 7@ @, 6RJ8(CJ<Z>4b)

?D"> 4F@H&BD, 24* 4J<"	E, FF4b	I F: @&@ @\$@ "R >4, * @ " * "
C'\$@R'b(DJBB' B@B@ 4H8, &@: "FH H N>4R, F8@(@ F@: "F@>4b 4FH>*"DH2'P44	11-bF, FF4b 29-31 @H-bSDb 2001	TRADE/WP.6/ 2001/18
AD *F, *H: \: (-> 7. ! D&4F(S & P4b) 2'<, FH: 4 (-O" ; . E@*, D2(E@*4, >>Z, S H HZ) AD *F, *H: b (-> % 7 @ T 8@(#, : "DJF)		
C'\$@R'b(DJBB' B@D' 2'D'\$@B, FH>*"DH&>" F8@B@Hv 4, FbBD@J8H 4B@ZT, >4 8'R, FH'	57-bF, FF4b 12-14 >@SDb 2001	TRADE/WP.7/ 2001/9
AD *F, *H: \: (-> ; . %4 \R, F-#"DD@ (3FB'>4b) 2'<, FH: 4 (-O" ? . %D&, >R4 (CJ<Z>4b) AD *F, *H: b (-> ) . 9. AD4FH D(E@*4, >>Z, S H HZ)		
E@, V">4, EB, P4': 424D@>>@6F, 8P44B@ 8@D' 4">P44D'\$@Z B@D' 2'D'\$@B, FH>*"DH&>" F&O4, LDJ8Z 4@@/4	47-bF, FF4b 15-18 <"b 2001	TRADE/WP.7/ GE.1/2001/19
AD *F, *H: \: (-> ) . 9. AD4FH D 2'<, FH: \ (E@*4, >>Z, S H HZ) AD *F, *H: b (-O" I . #48: \<">>(' , D<">4b)	48-bF, FF4b 23-26 "BD: b 2002	TRADE/WP.7/ GE.1/2002/20
E@, V">4, EB, P4': 424D@>>@6F, 8P44B@ D' 2'D'\$@B, FH>*"DH&>" FJN4, 4FJT, >Z, BD@J8H (LDJ8Z)	48-bF, FF4b 18-21 4 >b 2001	TRADE/WP.7/ GE.2/2001/13
AD *F, *H: \: (-> % S H J\$(' , D<">4b) 2'<, FH: \ AD *F, *H: b (-> ; . E84">, : : " (3H: 4b)		
E@, V">4, EB, P4': 424D@>>@6F, 8P44B@ D' 2'D'\$@B, FH>*"DH&>" F, <, >>@6 8'DH, : \	32-bF, FF4b 4-6 <"DH' 2001	TRADE/WP.7/ GE.6/2001/15
AD *F, *H: \: (-> A. ' . #\b>84(3H: 4b) 2'<, FH: \ AD *F, *H: b (-> A. ! . ; 4@H> (S & 6P'D4b)		
E@, V">4, EB, P4': 424D@>>@6F, 8P44B@ D' 2'D'\$@B, FH>*"DH&>" <bF@(F&4>4", (@b*4"> 4<bF@B4P)	11-bF, FF4b 8-10 "BD: b 2002	TRADE/WP.7/ GE.11/2002/13
AD *F, *H: \: (-> #. 7"DB, >HD (E@*4, >>Z, S H HZ) 2'<, FH: \ AD *F, *H: b (-> 3. 74>(! 8FH': 4b)		

?D("> 4F@FH&BD 24\* 4J<" E, FF4b I F: @&@ @\$@2"R, >4, \*@8 "x"

C'\$@R'b (DIBB' B@D' 24H4 BD@ZT: , >>@FH4 3-b F, FF4b TRADE/WP.8/  
4BD \*BD4>4<"H: \FH&' 14-15 L, &D': b2002 2000/10

AD \*F, \*\*H: \: (-O" 7. ' JD\$, : (A@ \T ")  
2<, FH4H: 4 (-O") . 7"D'\*O4R(M@D&'H4b)  
AD \*F, \*\*H: b (-O" G E8'<, 684>" (C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
(-O" 5. M\$J\*" (%>(D4b)

УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА

7@<4H4HB@JH@B@R4@6 ^>, D, H48 11-b F, FF4b ECE/ENERGY/47  
21-22 >@b\$D 2001

AD \*F, \*\*H: \: (-> MS . #: ">8(KD'>P4b)  
2<, FH4H: 4 (-> #. 1: J&' (! 8FH4b)  
AD \*F, \*\*H: b (-> #. %'D"&F846(C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
(-O" +! 6\$'D(GJDP4b)  
(-> G E, D B": 8@F84(#Z &T "b` (@: "8F8'b  
C, FBJ\$ 48'; "8 \*@4b)  
(-> ; . ' D4>\$'J< (E@\* 4, >>Z, S H4Z)

EB, P4': \>"b (DIBB' ^8FB, D4&B@J(: ` 4 4-b F, FF4b ENERGY/GE.1/  
HB @@6 ^>, D, 44 19-20 >@b\$D 2001 2001/2

AD \*F, \*\*H: \: (-> E. 7: 4<@&(C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
2<, FH4H: 4 (-> Q ! : , 8F'>\*D FJ (CJ<Z>4b)  
AD \*F, \*\*H: b (-> ; . %': 4T (Q, T F8'bC, FBJ\$ 48')  
(-> ; . ' D4>\$'J< (E@\* 4, >>Z, S H4Z)

EB, P4': \>"b (DIBB' ^8FB, D4&B@D'FT 4D >4 4-b F, FF4b ENERGY/GE.2/  
, &D@, 6F8@(@@X, \* 4, >4b ^, 8-D@>, D(C@F4FH < 23 >@b\$D 2001 2001/2

AD \*F, \*\*H: \: (-> 3. E<4D>@&(C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)  
2<, FH4H: \  
AD \*F, \*\*H: b (-> ! . S . #: ">(KD'>P4b)

O, : , &'b (DIBB' B@BD4<, >, >4' C'<@R>@6 19-20 >@b\$D 2001 ENERGY/AC.1/  
8 "FF4L 48'P44??= 2'BZF&D FJDF&<, FH@D@\*, >46 2001/2  
H&D'Z, (@ R4, 4F8@B', <Z, 4<4>, D': \>@ FZ D,

AD \*F, \*\*H: \: (-> ) . 7, : \HD(' , D<">4b)  
2<, FH4H: \  
AD \*F, \*\*H: b (-> A. #: 4FH\* (= @D, (4b)

; , OJRD, O\*, >R, F8'bP, : , &'b (DIBB' B@ 13-14 4 >b2001 ENERGY/AC.4/  
("D<@42'P44, D<4>@ @44 ^>, D, H4R, F84N 2001/2  
2'BZF&D FJDF&

?D"> 4F@FH&BD, 24\* 4J<"

E, FF4b

I F: @&@ @&@ "R >4,  
\* @ " \* "

AD \*F, \*H: \: (-> . 7, : \H D(' , D<">4b)  
2<, FH: \ (-> A. #: 4FH\* (= @D, (4b)  
AD \*F, \*H: b (-> % E8@D@("H&(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)  
(-> % 9@4>` 8&(I 8D'4>")

C'\$@R'b(DJBB' B@("2

12-bF, FF4b  
22-23 b>&'Db 2002

ENERGY/WP.3/  
2002/2

AD \*F, \*H: \: (-> #. C, 6(A@ \T "  
2<, FH: \ (-> =. 7JB'6(KD'>P4b)  
AD \*F, \*H: b (-> K. \*, 94HD&: \\*, (#, : \ (4b)

E&, V">4, ^8FB, D&B@D, FJD'< BD4D@>@("2'

24-bF, FF4b  
14-15 4 >b 2001

ENERGY/WP.3/  
GE.1/2001/2

AD \*F, \*H: \: (-> ; . 7@F4>@F846(' , D<">4b)  
2<, FH: \ (-> % E8@D@("H&(C@F46F8'b  
AD \*F, \*H: b K, \*, D'P4b)

EB, P4': \>"b(DJBB' ^8FB, D&B@B@FH &8'< 4  
4FB@ \2&'>4 ("2'

3-bF, FF4b  
24 b>&'Db 2002

ENERGY/WP.3/  
GE.5/2002/2

AD \*F, \*H: \: (-> ! . 1, \*, : O (M&D'H4b)  
2<, FH: \  
AD \*F, \*H: b (-O"; . G E"@A, \*D@(A@D)(": 4b)

CJ8&@ bV 468< 4H HBD@ 8H " ] >, D, HIR, F8'b  
^LL, 8H&@FH - XXI"

12-bF, FF4b  
19-20 >@b 2001

ENERGY/WP.4/  
2001/9

AD \*F, \*H: \: (-> #. 9"B@T (KD'>P4b)  
2<, FH: 4 (-> G ) ": \F&, > (= @D, (4b)  
AD \*F, \*H: b (-> 1. ' , >R, &(#@ ("D4b)  
(-> G E"88@(E@\* 4>, >>Z, S H'Z)  
(-O"; . A, DFJH@ (3H: 4b)  
(-> #. C, JH&(C@F46F8'bK, \*, D'P4b)

' DJBB' ^8FB, D&\_ =K/\_ =K 3A B@4>& FH P4b<  
&^, D@LL, 8H&@FH \*: bF<b(R, >4b 42, >, >4b  
8 4<"H'

4-bF, FF4b  
20 >@b 2001

ENERGY/WP.4/  
2001/10

AD \*F, \*H: \: (-> #. / "<^(KD'>P4b)

### ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

7@4H H@: , F@ "H D4": "<

59-bF, FF4b  
2-5 @HbDb 2001

ECE/TIM/97

AD \*F, \*H: \: (-> / . E, D&(7">"\*)  
2<, FH: \ (-> ' .K. #@ b(CJ<Z>4b)  
AD \*F, \*H: b (-O"! . #, D(8&FH(S & P4b)

?D("> 4F@H&BD 24\* 4J<" E, FF4b I F: @&@ @&@2"R, >4, \* @B " \* "

C'\$@R, F@, V">4, >" H<J " = @Z, H>\*, >P44 & 18-24 4 >b2001 TIM/EFC/WP.1/  
@& "FH@FJV, FH& , >4b: , F@2'(@H&4H: \>ZN ?FF4'N(! &FH4b) SEM.51/2  
@B D'P46FBD4<, >, >4, < 8'>"HZNJFH>@&B4  
@\$, FB, R, >4, JH@R4&@: , F@B@ \2&&'>4b &(@D>\N  
D'6@ "N"

AD \*F, \*H: \: (-> A. =. ] LH<4@ (' D) P4b)  
(-> C M6>D4N(! &FH4b)  
(-> ). ' "D , >\* (E@\* 4>, >>Z, S HHZ)  
(-> K. ?J, >\*, (3D ">\* 4b)  
(-> A. S 4, FF(E@\* 4>, >>Z, S HHZ)  
(-> C %4FF, D(E@\* 4>, >>Z, S HHZ)  
(-> ' . C M6>4<">> (S & 6P'D4b)  
(-> 3. 9@D\$'N(K! ?)

E, <4>"D>" H<J "9, F>@ N@2bFH&@4 8-11 @Hb\$D 2001 TIM/EFC/WP.1/  
@V, FH& >>@FH" %': \8D4<, > SEM.52/2  
(S & 6P'D4b)

AD \*F, \*H: \: (-> =. K@ 4(3D ">\* 4b)  
(-> ; . %>>, D(E@\* 4>, >>@ 7@D@ , &FH&@  
(-> MML: , (' , D<">4b)  
(-O" 9. 7@BZ: @&' (C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)

?\$X, \* 4>, >>"bD'\$@R'b(DIBB' K! ?/+ ] 7 B@ 23-bF, FF4b TIM/EFC/WP.2/  
^8@<@48 4FH#FH#8 : , F>@(@F, 8H@D' 14-16 <"b2001 2001/8

AD \*F, \*H: \: (-> ) . #DJ8F' (E@\* 4>, >>Z, S HHZ)  
2'<, FH#H: 4 (-> +. E@: ">\*, D(S & P4b)  
AD \*F, \*H: b (-> ; . ' , P@&4R' (E: @&'84b)

AD \*F, \*H: \: (-> ; . ' , P@&4R' (E: @&'84b) 24-bF, FF4b TIM/EFC/WP.2/  
(-> M M J8, CH(' , D<">4b) 8-10 "BD: \ 2002 2002/6  
(-> ; . ! D>, (K4>: b>\* 4b)

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

7@<4H)HB@>"F, : , >>Z < BJ>8H< 62-bF, FF4b ECE/HBP/122  
17-19 F, >Hb\$D 2001

AD \*F, \*H: \: (-O" ) . ' D'\$<` :: , D@&' (Q, T F8'bC, FBJS: 48')  
2'<, FH#H: 4 (-> % K. DF#D(! &FH4b)  
AD \*F, \*H: b (-> 3. A"B"\*@BJ: @F (74BD)  
(-> +. %@ \HDF() ">4b)  
(-O" +. S @ (' , &' (E: @&'84b)  
(-> G 7@D8@D'> (3D ">\* 4b)  
(-O" 3. #J\* 4T H>J (CJ<Z>4b)  
(-> ! . EH'D@&@H&(C@FF46F8'bK, \*, D'P4b)

?D"> 4F@H&BD, 24\* 4J<" E, FF4b I F: @&@ @\$@ "R, >4, \*@B ""

C'\$@R'b (DIBB' B@JBD'& ,>4 2<, : \>Z <4D, FJDF'<4 2-bF, FF4b HBP/WP.7/2001/10  
19-20 >@b\$Db 2001

AD \*F, \*H: \: (-O" #. 94B, 6(E: @& >4b)  
2'<, FHJ: 4  
AD \*F, \*H: b (->. +. %@ \HDF () ">4b)

Координационная группа по оперативной деятельности

E@, V">4, ^8FB, D@B@>"4 JRT, 6BD'8-H8, & 25-26 @Bb\$Db 2001 OPA/AC.18/5  
@: "FH F@2">4b F4FH < @, FB, R, >4b 8'R, FH' \*: b  
B@Z T, >4b 8@-8D, >HFB@F@>@FH <": ZN4FD, \*>4N  
BD, \*BD4bH46

AD \*F, \*H: \: (->. C) O, 8 D(S & 6P'D4b)

A, D&Z 6K@D< O, >V 4> BD, \*BD4>4<"H: , 6+] 7 ??= 22 @Bb\$Db 2001 OPA/AC.21/6

AD \*F, \*H: \: (-O" 9. 7"B4P' (+] 7)

K@D< B@B@H<": \>@6BD'8-H8, D'24H4b  
BD, \*BD4>4<"H: \FH' 4; EA &FD'>"NF  
B, D, N@>@6 ^8@>@48@6

#, : @JFF846 @BZ H

24 @Bb\$Db 2001 OPA/AC.22/2

AD \*F, \*H: \: (->. %; ": , &4R(#, : "D\F)

A@ \F846 @BZ H

23 @Bb\$Db 2001 OPA/AC.24/2

AD \*F, \*H: \: (->. G =@B, (A@ \T ")

E@, V">4, ^8FB, D@B@F4FH <"< JBD'& , >4b 13 L, 8D': b2002 -  
8'R, FH@<

AD \*F, \*H: \: (-O" E. C'HP@[J FH@>4b)



АСЗ9?/ += 3+ II

31)! = 3а 3) ? 7I ; +=GY , ? AI #937?% ==Y + 7?; ЗЕЕЗ+5

A. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИЗДАНИЙ ЕЭК ЗА 2001/2002 ГОД

АСЗ; +Q! = 3+: аZ 84, >" 8@HDZ N&Z BJV , >Z 42">4b, J8'2'>Z F: , \*J` V 4<4 @ \$ @>"R, >4b<4 ! - ">(: 46F846 C- DJFF846 K - LD'>PJZF846 ! /K - \*&JbZR>@ 42">4, (>" ">(: 46F8@/LD'>PJZF8@), A/P/K - HD)NbZR>@ 42">4, (>" ">(: 46F8@, DJFF8@ 4LD'>PJZF8@).

ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

' @ @ @ 6 \* @ 8 " \* + ] 7 ] 8 @ @ 4R, F8@J 4E@P4': \>@J E @, H 2' B, D4@ F  
6 <"b2000 (@ " B@11 <"b2001 (@ " , \* @ B @ > , >4, N° 17 (E/2001/37-E/ECE/1387) A P K

+&D@B, 6F846 ^8@ @ 4R, F846 \$ :: , H > \ , 2001 N° 1 (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.14) A P K

+&D@B, 6F846 ^8@ @ 4R, F846 \$ :: , H > \ , 2002 N° 2 (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.26) A P K

1 8 @ @ 4R, F84, 4F: , \* @ ' > 4b

An Evaluation of the Fertility and Family Survey Reports (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.23) A

Fertility and Family Surveys in Countries of the ECE Region: Standard Country Reports:

N° 10t - Denmark (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.15) A

N° 10u – Bulgaria (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.16) A

N° 10v – Czech Republic (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.20) A

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

7 @ & > P4b @ HD' > F(D' > 4R > @ 2' (Db2, >44 @ @ 2' JN' > " \$ @ \ T 4, D' FFH @ > 4b, E @ & , FH " b BD @ (D' < < " > " \$ ` \* , > 4b 4 @ P , > 84 D' FBD @ HD' > , > 4b 2' (Db2-4H: , 6 @ @ 2' JN' > " \$ @ \ T 4, D' FFH @ > 4b & + & D @ B : EHD' H (4b +; +A > " 2000-2009 (@ Z (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.18) A P K

7 @ & > P4b @ HD' > F(D' > 4R > @ @ @ 2 , 6FH & 44 BD @ < Z T : , > > ZN " & ' D46 AD' & 4 : " BD @ P , \* JDZ (ECE/CP.TEIA/3) (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.11) A/P/K

E, D4b @ F: , \* @ ' > 46 ^ L L , 8 H @ > @ FH 4 ^ 8 @ @ (4R, F8@6 B@ 4H184

N° 12 – Estonia (Second Review) (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.27) A

N° 13 – Romania (&BD@ " O, B@ N° 01.II.E.28) A

N° 14 – Uzbekistan (&BD@ " O, B@ N° 02.II.E.5) A

## ТРАНСПОРТ

C, 8@, >\*"P44 B@B, D, &@B, @B'F>ZN(DJ2@&, G4B@Z, BD'&4: " (\*& >\*"P'H@  
@ 4>>\*"P'H@ B, D, F<@H) >>@ 42">4,) (ST/SG/AC.10/1/Rev.12) (&BD@"O,  
B@ N° 01.VIII.4) (H'80, 4<, ` Hf>" "D'\$F8@, 84H'6F8@< 4 4FD'>F8@< bZ 8'N) A P K

+&D@B, 6F8@ F@: "T, >4, @<, O\*J>"D@>@6 B, D, &@B, @B'F>ZN(DJ2@&B@  
&JH) >>4< &@>Z < B\Hb< (%? A?') (ECE/TRANS/150) (&BD@"O, B@  
N° 01.VIII.5) A P K

%F, <4D>Z 6 L @D) < \*: bF@: "F@>'>4b BD'&4: &@: "F'H HD'>FB@H>ZNF) \*F&  
(WP.29): ; , H@Z D'\$@Z, B@b\* @3BD4F@ \* 4>, >4b (&BD@"O, B@ N° 02.II.E.9) A P K

Inland Transport Committee Directory, January 2002 (ECE/TRANS/NONE/2002/4) A  
+O, (@>Z 6 \$ :: , H>\ F'H H H 484 HD'>FB@H \*: b +&D@BZ 4E, & D>@6

! <, D484, 2001 (@, H@ LI (&BD@"O, B@ N° 02.II.E.1) A/P/K  
EH'H H H 48' \* @ @ > @ HD'>FB@H>Z N BD@FT, F H 46 & +&D@B, 4E, & D>@6

! <, D48, 2001 (@, H@ XLVI (&BD@"O, B@ N° 01.II.E.13) A/P/K

## СТАТИСТИКА

World Robotics 2001 (&BD@"O, B@ N° E.01.0.16) A

Conference of European Statisticians, Methodological Material: Best Practices  
in Designing Websites for Dissemination of Statistics A

Conference of European Statisticians, Methodological Material: Recommendations  
on Formats relevant to the Downloading of Statistical Data from the Internet A

## РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

The Chemical Industry in 2000, Annual Review: Production and Trade Statistics  
1997-1999 (ECE/TRADE/264) (&BD@"O, B@ N° 01.II.E.12) A

Electronic Commerce for Transition Economies in the Digital Age: Forum  
Proceedings (ECE/TRADE/268) (&BD@"O, B@ N° 01.II.E.8) A

United Nations Layout Key for Trade Documents: Guidelines for Application  
(ECE/TRADE/270) A

; , DZ B@JBD@/, >4 BD@P, \*JD<, O\*J>"D@>@6 HD(@& 4: C, 8@, >\*"P4b 18  
(ECE/TRADE/271) A P K

The Improvement of the Radiation Protection Aspects in the Recycling of Metals  
(ECE/TRADE/278) (&BD@"O, B@ N° 01.II.E.22) A

Compendium of Trade Facilitation Recommendations (ECE/TRADE/279) A

Best Practice from the Committee on Trade, Industry and Enterprise Development (CD-Rom) (ECE/TRADE/284) (**&BD@"O, B@** N° 01.II.E.30) A

Services in Transition Economies: Round Table (ECE/TRADE/285) (**&BD@"O, B@** N° 02.II.E.1) A

Trading into the Future: E-Services for Trade, Investment and Enterprise (ECE/TRADE/286)(**&BD@"O, B@** N° 02.II.E.3) A

Trade Facilitation, An Introduction to the Basic Concepts and Benefits (ECE/TRADE/289) A

### УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА

**] >, D@LL, 8H8>@H 4 ^>, D, HR, F8'b\$, 2@<"F>@H & E='**  
(ECE/ENERGY/44) (**&BD@"O, B@** N° GV.E.01.0.10) A P

East West Energy Efficiency Standards and Labels (+ CD-Rom) (ECE/ENERGY/45) (**&BD@"O, B@** N° GV.E.01.0.8) A

### ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

**/ , >, 8F84, 4FF: , \*@&'>4b B@F, 8HJ : , F>@(@N@b6FH&' 4: , F>@6BD@ZT: , >>@H4**

Forest Policies and Institutions in Europe 1998-2000 (ECE/TIM/SP/19) (**&BD@"O, B@** N° 01.II.E.19) A

**) 4F8JFF4@>Z, \*@J<, >H +] 7/K! ? B@F, 8HJ : , F>@(@N@b6FH&' 4: , F>@6BD@ZT: , >>@H4**

Structural, compositional and functional Aspects of forest biodiversity in Europe (ECE/TIM/DP/22) (**&BD@"O, B@** N° 01.II.E.21) A

Forest Certification Update for the ECE Region, Summer 2001 (ECE/TIM/DP/23) A

**#` :: , H>\ B@: , F@<"HD4": "<, H@< LIII (2000)**

N° 4: Forest Fire Statistics, 1997-1999 (ECE/TIM/BULL/53/4) A/K

**#` :: , H>\ B@: , F@<"HD4": "<, H@< LIV (2001)**

N° 3: **+O, (@>Z 6@Z@DDZ>8' : , F>ZNH&'D&&2000-2001 (@Z**  
(ECE/TIM/BULL/54/3) A P K

N° 4: Forest Fire Statistics, 1998-2000 (ECE/TIM/BULL/54/4) A/K

N° 6: **A@ @, >4, >" DZ>8'N: , F>ZNH&'D&&2001 (@J 4 B, DF, 8H&Z**  
**>" 2002 (@** (ECE/TIM/BULL/54/6) A/K P

**E, D4b <>L @<"P4@>ZN\* @J<, >H&B@F, 8-HD) : , F>@ @N@b6FH&' 4  
: , F>@6BD@ZT : , >>@FH4 +O, (@>487@4H'H B@: , F@<"HD4": "<,  
2001 (@ (ECE/TIM/INF/8)**

A P K

### НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Country Profiles on the Housing Sector: Romania (ECE/HBP/124) A

Country Profiles on the Housing Sector: Republic of Moldova (ECE/HBP/125) A

### B. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

**AD \* &'D4H: \>"b B@& FH&' \* >b** E/ECE/1391/Rev.2

**] 8@<4R, F84, "FB, 8-Z \$, 2@B'F>@FH4 &+8D@B,** E/ECE/1392

**) @8 "" @N@, D'\$@Z &@: "FH4 H N>4R, F8@6 B@<@/ 4 +] 7** E/ECE/1393

Conference Room Paper 1: The Economic Dimension to Security: New Challenges and New Approaches

Conference Room Paper 2: Role of the United Nations Economic Commission for Europe in Addressing Threats against Economic Infrastructure

Conference Room Paper 3: Strengthening the Organization

Conference Room Paper 4: Review of Operational Activities Undertaken in 2001

Conference Room Paper 5: Preparations for and Follow-up to World Conferences

Conference Room Paper 6: ECE Annual Session

### C. ДОКЛАДЫ ОСНОВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ

**7 @<4H HB@^8@ @ (4R, F8@6 B@ 4H8,** ECE/CEP/80

**7 @<4H HB@&JHD >>, <J HD'>FB@DJ** ECE/TRANS/139 4  
Add.1

**7 @<L, D, >P4b, 8D@B, 6F84NFH'H4H8&** ECE/CES/60  
CES/2001/34 4  
Add. 1-6

**7 @<4H HB@D'24H4' HD(@& 4, BD@<ZT : , >>@FH4 4  
BD, \*BD4>4<"H: \FH&'** ECE/TRADE/280

**7 @<4H HB@JFH@6R4&@6 ^>, D, H48,** ECE/ENERGY/47

**7 @<4H HB@: , F@<"HD4": "<** ECE/TIM/97

**7 @<4H HB@>"F: , >>Z < BJ>8H<** ECE/HBP/122